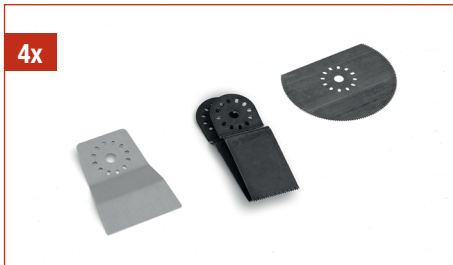




## PMF-300G

<b>DE</b>	Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	Multifunktionswerkzeug 300 W
<b>FR</b>	Traduction de la notice originale	Outil polyvalent 300 W
<b>IT</b>	Traduzione delle istruzioni originali	Attrezzo multi-uso 300 W
<b>NL</b>	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	Multitool 300 W
<b>SV</b>	Översättning av originalbruksanvisning	Universalverktyg 300 W
<b>CZ</b>	Překlad originálního návodu k použití	Multifunkční nářadí 300 W
<b>SK</b>	Preklad pôvodného návodu na použitie	Multifunkčný nástroj 300 W
<b>RO</b>	Traducere a instrucțiunilor originale	Multi Tool 300 W
<b>GB</b>	Original Instructions	Multi Tool 300 W



## Vielen Dank!

Wir sind überzeugt, dass dieses Werkzeug Ihre Erwartungen übertreffen wird, und wünschen Ihnen viel Freude damit.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, und beachten Sie die Sicherheitshinweise.

## Lieferumfang

- 1x Multifunktionswerkzeug
- 1x Innensechskantschlüssel
- 1x Schaber
- 1x Tauchsägeblatt Metall (35 mm)
- 1x Tauchsägeblatt Holz (35 mm)
- 1x Segmentsägeblatt
- 1x Schleifplatte
- 3x Schleifblätter / Körnung 80, 120, 180

Falls Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren HORNBACH-Markt.

## Inhaltsverzeichnis

Lieferumfang	3
Zeichenerklärung	3
Sicherheitshinweise	4
Konformitätserklärung	7
Produktübersicht	9
Bestimmungsgemäße Verwendung	9
Verwendung des Werkzeugs	9
Technische Daten	12
Geräusch und Vibration	12
Restrisiken	13
Pflege und Wartung	13
Entsorgung	14


- DE** Lieferumfang
- FR** Etendue de livraison
- IT** Materiale compreso nella fornitura
- NL** Leveringsomvang
- SV** Leveransomfång
- CZ** Rozsah dodávky
- SK** Rozsah dodávky
- RO** Volumul livrat
- GB** Scope of delivery

## Zeichenerklärung

- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, und bewahren sie die Anleitung für späteren Gebrauch auf.
- Zur Vorbeugung von Gehörschäden Gehörschutz tragen.
- Zum Schutz der Atemwege Staubmaske tragen.
- Vorsicht! Unfall- und Verletzungsgefahr sowie schwere Sachschäden möglich.
- Das Werkzeug nicht im Freien oder in feuchter Umgebung verwenden.
- Zur Vorbeugung von Augenverletzungen Schutzbrille tragen.
- Schutzklasse II, Doppelisolierung oder verstärkte Isolierung

# Sicherheitshinweise

## ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE

 **WARNUNG** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

### 1 ARBEITSPLATZSICHERHEIT

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

### 2 ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen.** Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### 3 SICHERHEIT VON PERSONEN

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

### 4 VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES ELEKTROWERKZEUGS

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten

Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

## 5 SERVICE

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

### MASCHINENSPEZIFISCHE SICHERHEITSHINWEISE FÜR MULTIFUNKTIONSWERKZEUGE

- a) **Das Werkzeug nur zum Trockenschleifen/-sägen/-schneiden verwenden.** Das Eindringen von Wasser in das Werkzeug erhöht die Stromschlaggefahr.
- b) **Darauf achten, dass keine Personen durch Funkenflug gefährdet werden. Entflammbare Materialien aus dem Arbeitsbereich entfernen.** Beim Schleifen von metallischen Werkstoffen kommt es zu Funkenbildung.
- c) **Achtung, Brandgefahr! Ein Überhitzen sowohl des Werkstücks als auch des Werkzeugs verhindern.**
- d) **Vor einer Arbeitspause grundsätzlich das Staubabsaugsystem entleeren.** Unter ungünstigen Umständen, z. B. wenn es beim Schleifen von Metall zu Funkenbildung kommt, können sich der Schleifstaub im Staubbeutel, im Mikrofilter oder im Papiersack (oder im Filterbeutel oder Filter des Staubsaugers) von selbst entzünden. Die Gefahr ist besonders hoch, wenn der Schleifstaub mit Rückständen von Lacken, Polyurethan oder anderen chemischen Stoffen vermischt ist, und wenn der Schleifstaub nach längeren Arbeitseinsätzen erhitzt ist.
- e) **Das Werkzeug beim Arbeiten immer mit beiden Händen sicher halten, und auf einen sicheren Stand achten.** Das Elektrowerkzeug lässt sich mit beiden Händen sicherer führen.
- f) **Das Werkstück sichern.** Das Werkstück wird mit einer Spannvorrichtung oder in einem Schraubstock sicherer gehalten als mit der Hand.
- g) **Den Arbeitsplatz sauber halten.** Materialmischungen sind besonders gefährlich. Staub von leichten Legierungen kann brennen oder explodieren.

- h) **Das Werkzeug niemals mit einem beschädigten Netzkabel verwenden. Ein beschädigtes Netzkabel nicht berühren, und sofort den Netzstecker ziehen, wenn das Netzkabel während des Betriebs beschädigt wird.** Beschädigte Kabel erhöhen die Stromschlaggefahr.
- i) **Beim Werkzeugwechsel Schutzhandschuhe tragen.** Werkzeuge erhitzen sich bei längerem Gebrauch.
- j) **Die Hände vom Sägeblattbereich fernhalten.** Nicht unter das Werkstück greifen. Der Kontakt mit dem Sägeblatt kann zu Verletzungen führen.
- k) **Verdeckte Versorgungsnetzleitungen/-Rohre können mit Hilfe eines geeigneten Detektors aufgespürt werden, oder es können die öffentlichen Versorgungsträger um Rat gefragt werden.** Der Kontakt mit Stromleitungen kann zu Bränden oder Stromschlägen führen. Das Beschädigen einer Gasleitung kann eine Explosion verursachen. Das Eindringen in eine Wasserleitung kann zu Sachschäden oder Stromschlägen führen.
- l) **Bei der Verwendung des Werkzeugs im Freien das Werkzeug grundsätzlich über einen Fehlerstromschutzschalter (RCD) mit einem maximalen Auslösestrom von 30 mA anschließen.** Falls ein Verlängerungskabel verwendet wird, muss dies für die Verwendung im Außenbereich geeignet sein.
- m) **Den beim Schleifen entstehenden schädlichen/giftigen Staub nicht berühren und/oder einatmen. Alle Personen, die sich im Arbeitsbereich aufhalten, müssen geeignete Schutzausrüstung zum Schutz gegen schädliche/giftige Stäube tragen.** Die Staubabsaugvorrichtung verwenden, und für eine ausreichende Belüftung des Arbeitsbereiches sorgen.
- n) **Das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen halten, falls während der Verwendung die Gefahr besteht, dass versteckt liegende Kabel oder das Netzkabel des Werkzeugs vom Schneidwerkzeug getroffen werden.** Der Kontakt von Schneidwerkzeugen mit unter

Spannung stehenden Leitungen kann dazu führen, dass ungeschützte Metallteile des Elektrowerkzeuges ebenfalls unter Spannung stehen und der Benutzer einen Stromschlag erleidet.

- o) **Für eine ausreichende Belüftung während der Arbeit mit Kunststoff, Farbe, Lack usw. sorgen.**
- p) **Die zu bearbeitenden Werkstoffe bzw. Oberflächen nicht mit lösungsmittelhaltigen Flüssigkeiten behandeln.**

## Konformitätserklärung

 Wir erklären, dass das unter **Technische Daten** beschriebene Produkt

**Pattfield®**  
ERGO TOOLS

**300 W Multifunktionswerkzeug PMF-300G**

hergestellt für:

**HORNBACH Baumarkt AG**  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Deutschland

in der Ausführung folgenden Richtlinien entspricht:

**Maschinenrichtlinie 2006/42/EG**  
**EMV-Richtlinie 2014/30/EU**  
**RoHS-Richtlinie 2011/65/EU**

und folgenden anwendbaren harmonisierten Normen entspricht:

**EN 62841-1:2015**  
**EN 62841-2-4:2014**  
**EN 55014-1:2017/A11:2020**  
**EN 55014-2:2015**  
**EN IEC 61000-3-2:2019**  
**EN 610003-3-3:2013/A1:2019**

*ppa. Andreas Back*

Andreas Back  
Leitung Qualitätsmanagement, Umwelt & CSR  
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen

Bornheim, der 25.06.2021

HORNBACH Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Deutschland



## Produktübersicht

- 1 Ein-/Ausschalter
- 2 Werkzeugeinsatz
- 3 Schwingzahlregler
- 4 Netzkabel
- 5 Klemmschraube mit Scheibe
- 6 Isolierter Griff

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Werkzeug ist zum Sägen und Schneiden von Holzwerkstoffen, Kunststoff, Gips, NE-Metallen und Befestigungselementen (z. B. Nägel, Klammern) bestimmt. Es ist außerdem zur Bearbeitung von weichen Wandfliesen sowie zum Trockenschleifen und Schaben von kleinen Oberflächen geeignet. Es ist insbesondere für kantennahe Arbeiten sowie zum bündigen Schneiden geeignet. Das Werkzeug ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Jegliche anderweitige Verwendung oder Veränderung des Werkzeugs wird als unsachgemäße Verwendung betrachtet und kann erhebliche Gefahren verursachen.

## Verwendung des Werkzeugs


1. Zum Schleifen das Werkzeug so am Werkstück anlegen, dass das Schleifpapier vollflächig auf dem Werkstück aufliegt.
2. Je nach montiertem Einsatzwerkzeug und der jeweiligen Anwendung die gewünschte Schwingzahl am Schwingzahlregler **3** einstellen. Vor der Arbeit am Werkstück gegebenenfalls einen Test an einem Probestück vornehmen.
3. Sicherstellen, dass das Werkstück nicht wegrutschen kann, und das Werkzeug am Ein-/Ausschalter **1** einschalten.
4. Mit der Arbeit beginnen, dabei das Werkzeug mit beiden Händen sicher am isolierten Griff **6** halten. Das Werkzeug zum Werkstück bewegen, und langsam in die gewünschte Richtung schieben. Zum Schaben und Schleifen das Werkzeug langsam und in parallelen Linien, Kreisen oder mit Querbewegungen und hintereinander folgenden Durchläufen über das Werkstück bewegen.
5. Das Werkzeug am Ein-/Ausschalter **1** ausschalten.

**Vorsicht!** Die verwendeten Einsatzwerkzeuge können sich während des Betriebs erhitzen. Vorsicht, nicht berühren. Verbrennungsgefahr.



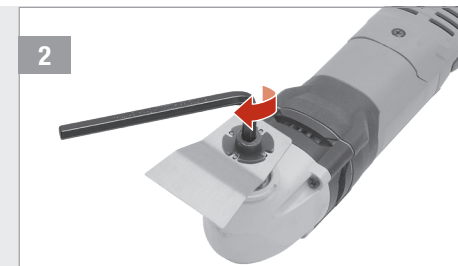
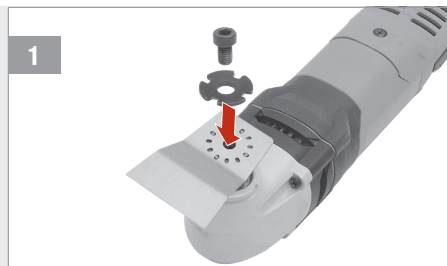
### SCHABER

- 1 Den Schaber in den Werkzeugeinsatz **2** einsetzen und mit der Klemmschraube mit Scheibe **5** fixieren.

 **Vorsicht!** Sicherstellen, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.


- 2 Die Klemmschraube mit Scheibe **5** mit Hilfe des Innensechskantschlüssels sicher anziehen.

**Verwendung des Schabers für:** Teppichboden, Beschichtungen



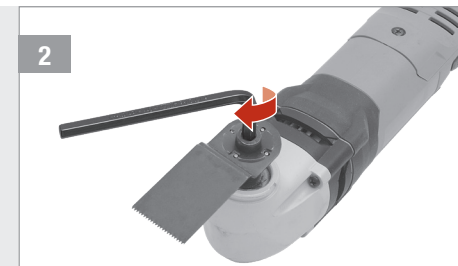
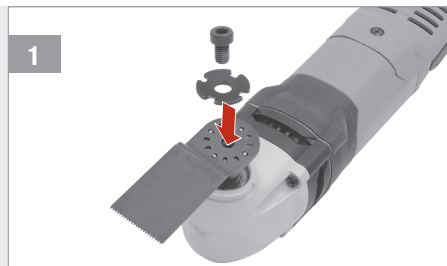
### TAUCHSÄGEBLATT

- 1 Das Tauchsägeblatt in den Werkzeugeinsatz **2** einsetzen und mit der Klemmschraube mit Scheibe **5** fixieren.

 **Vorsicht!** Sicherstellen, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.


- 2 Die Klemmschraube mit Scheibe **5** mit Hilfe des Innensechskantschlüssels sicher anziehen.

**Verwendung des Tauchsägeblattes für:** Holz, Kunststoff, Gipskartonplatten, andere weiche Werkstoffe.



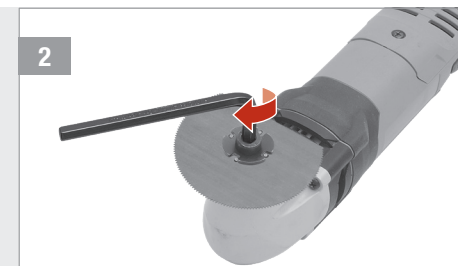
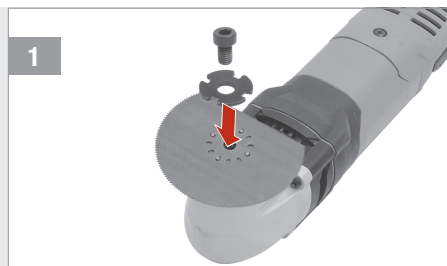
### SEGMENTSÄGEBLATT

- 1 Das Segmentsägeblatt in den Werkzeugeinsatz **2** einsetzen und mit der Klemmschraube mit Scheibe **5** fixieren.

 **Vorsicht!** Sicherstellen, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.


- 2 Die Klemmschraube mit Scheibe **5** mit Hilfe des Innensechskantschlüssels sicher anziehen.

**Verwendung des Segmentsägeblattes für:** Holz, Kunststoff, NE-Metalle.



### SCHLEIFEN

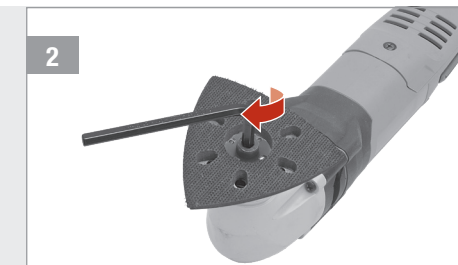
- 1 Den Schleifteller in den Werkzeugeinsatz **2** einsetzen und mit der Klemmschraube mit Scheibe **5** fixieren.

 **Vorsicht!** Sicherstellen, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.

- 2 Die Klemmschraube mit Scheibe **5** mit Hilfe des Innensechskantschlüssels sicher anziehen.

- 3 Die Löcher im Schleifpapier auf die Löcher im Schleifteller ausrichten, und das Schleifpapier sicher andrücken.

**Verwendung des Schleiftellers für:** Holz, Farbe.





## Technische Daten

Nennspannung	230-240 V~ 50 Hz
Nennleistung	300 W
Leerlaufdrehzahl ( $n_0$ )	11000-20000/min
Oszillationswinkel	3,2° links / rechts
Schutzklasse	□ / II
Schalldruckpegel ( $L_{pA}$ )	79 dB(A) / Messunsicherheit K = 3 dB(A)
Schalleistungspegel ( $L_{WA}$ )	90 dB(A) / Messunsicherheit K = 3 dB(A)
Max. Schwingungsemission ( $a_{v1}$ )	14 m/s <sup>2</sup> / Messunsicherheit K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

## Geräusch und Vibration

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren (EN 62841-1 & EN 62841-2-4) gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Sie können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

 **Warnung!** Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

 **Warnung!** Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).


Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs, die Begrenzung der Arbeitszeit und das Einsatz von Zubehören in gutem Zustand.

## Restrisiken

**Selbst wenn dieses Produkt unter Beachtung aller Sicherheitsanforderungen betrieben wird, verbleiben potenzielle Gefahren von Personen- und Sachschäden. Die nachstehenden konstruktionsbedingten Gefahren können auftreten:**


1. Personen- und Sachschäden aufgrund defekter Einsatzwerkzeuge.
2. Gefahr von Personen- oder Sachschäden durch umherfliegende Teile.

## Pflege und Wartung

 **Vorsicht!** Sicherstellen, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.

- Das Werkzeug immer sauber und trocken halten und von Öl oder Fett schützen.
- Zum Schutz der Augen während der Reinigung eine Schutzbrille tragen.
- Für eine sichere und sachgemäße Verwendung das Werkzeug und die Belüftungsschlitze immer sauber halten. Staubansammlungen mit einer weichen Bürste entfernen.
- Das Werkzeuggehäuse bei Bedarf mit einem weichen, feuchten Tuch abwischen. Ein mildes Reinigungsmittel kann verwendet werden, jedoch kein Alkohol, Benzin oder andere Reinigungsmittel.
- Auf keinen Fall ätzende Reinigungsmittel zum Reinigen von Kunststoffteilen verwenden.

- Alle beweglichen Teile regelmäßig schmieren.
- Alle Befestigungen regelmäßig kontrollieren. Diese können sich in Folge der Vibrationen mit der Zeit lösen.

 **Vorsicht!** Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dessen technischen Kundendienst oder von ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

# Entsorgung



Das Symbol „**durchgestrichene Mülltonne**“ erfordert die separate Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE). Solche Geräte können wertvolle, aber gefährliche und umweltgefährdende Stoffe enthalten. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, diese Produkte keinesfalls im unsortierten Hausmüll, sondern an einer ausgewiesenen Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten zu entsorgen. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei.

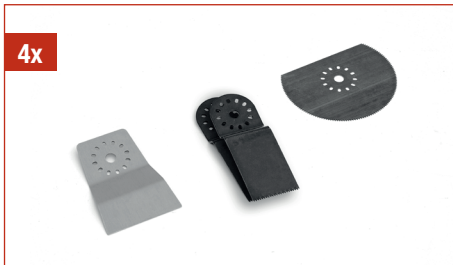
HORNBACH ist in Deutschland verpflichtet:

- bei Neukauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes ein Altgerät der gleichen Art unentgeltlich im HORNBACH-Markt zurückzunehmen.
- auch ohne einen Neukauf bis zu 3 Elektro- oder Elektronik-Altgeräte der gleichen Geräteart (bis max. 25 cm Kantenlänge) unentgeltlich im HORNBACH-Markt zurückzunehmen.
- bei Lieferung eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen privaten Haushalt ein Altgerät der gleichen Art unentgeltlich abzuholen oder Ihnen die Rückgabe in Ihrer unmittelbaren Nähe zu ermöglichen.

Für weitere Informationen wenden Sie sich an [www.hornbach.com](http://www.hornbach.com) oder an die örtlichen Behörden.

Kinder dürfen auf keinen Fall mit Kunststoffbeuteln und Verpackungsmaterial spielen, da Verletzungs- bzw. Erstickungsgefahr besteht. Solches Material sicher lagern oder auf umweltfreundliche Weise entsorgen.





- DE** Lieferumfang
- FR** Etendue de livraison
- IT** Materiale compreso nella fornitura
- NL** Leveringsomvang
- SV** Leveransomfång
- CZ** Rozsah dodávky
- SK** Rozsah dodávky
- RO** Volumul livrat
- GB** Scope of delivery

## Merci !

Nous sommes convaincus que cet outil dépassera vos attentes et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utiliser. Veuillez lire entièrement le présent manuel et observer les consignes de sécurité.

## Étendue de livraison

- 1x Outil polyvalent
- 1x Clé six pans mâle Allen
- 1x Râcloir
- 1x Lame de scie circulaire pour bois (35 mm)
- 1x Lame de scie circulaire pour métal (35 mm)
- 1x Lame de scie à segments
- 1x Plaque de sablage
- 3x Papier abrasif / grain de 80, 120, 180

Si des pièces sont manquantes ou endommagées, veuillez contacter votre magasin HORNBAACH.

## Table des matières

Étendue de livraison	17
Symboles	17
Consignes de sécurité	18
Déclaration de conformité	21
Vue d'ensemble des produits	23
Utilisation prévue	23
Utiliser l'outil	23
Données techniques	26
Bruits & vibrations	26
Risques résiduels	27
Entretien & Maintenance	27
Elimination	28

## Symboles

- Veuillez lire attentivement le présent manuel utilisateur et le conserver pour vous y reporter ultérieurement.
- Porter une protection auditive pour la protection de vos oreilles.
- Porter un masque anti-poussière pour la protection de vos voies respiratoires.
- Avertissement d'accidents et de blessures corporelles et de dommages matériels importants.
- Ne pas utiliser l'outil à l'extérieur, ni dans des milieux humides.
- Porter des lunettes de sécurité pour la protection de vos yeux.
- Indice de protection II, isolation renforcée

# Consignes de sécurité

## AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX RELATIFS À LA SÉCURITÉ DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE

 **AVERTISSEMENT** Lire l'ensemble des avertissements de sécurité, des instructions, des illustrations et des spécifications fournies avec cet outil électrique. Le non-respect de toutes les instructions figurant ci-dessous peut conduire à une électrisation, un incendie et/ou des blessures graves.

**Conserver l'ensemble des avertissements et consignes pour s'y reporter ultérieurement.**

Le terme « outil électrique » dans les avertissements désigne les outils alimentés sur secteur (filaires) ou les outils alimentés par batterie (sans fil).

### 1 SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL

- a) **Maintenir la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas utiliser d'outils électriques dans des atmosphères explosives, notamment en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques génèrent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou vapeurs.
- c) **Tenir les enfants et les spectateurs à l'écart pendant l'utilisation d'un outil électrique.** Des distractions peuvent faire perdre le contrôle de l'outil.

### 2 SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- a) **Les fiches des outils électriques doivent correspondre aux prises secteur. Ne jamais modifier les fiches, de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser de connecteurs adaptateurs sur les outils électriques (avec conducteur de terre).** Des fiches non modifiées et des prises secteur adaptées permettent de minimiser les risques de choc électrique.

- b) **Éviter tout contact corporel avec des surfaces reliées ou mises à la terre telles que les tuyauteries, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Le risque de choc électrique est accru si le corps est en contact avec la terre.
- c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** Si de l'eau pénètre dans un outil électrique, cela augmente le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas abîmer le câble d'alimentation. Ne jamais se servir du câble pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le câble à l'abri de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces en mouvement.** Les câbles d'alimentation endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Lors de l'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser une rallonge adaptée à l'utilisation en extérieur.** L'utilisation d'un câble adapté à une utilisation en extérieur réduit les risques de choc électrique.
- f) **Si l'utilisation d'un outil électrique dans un environnement humide est inévitable, le brancher à une installation pourvue d'un interrupteur différentiel.** L'utilisation d'un interrupteur différentiel diminue les risques de choc électrique.

### 3 SÉCURITÉ DE LA PERSONNE

- a) **Lors de l'utilisation d'un outil électrique, rester attentif, se concentrer sur son travail et faire preuve de bon sens. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue, ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un instant d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique peut causer des blessures graves.
- b) **Utiliser des équipements de protection individuels. Toujours porter des protections oculaires.** Les équipements de protection tels que le masque à poussière, les chaussures de sécurité antidérapantes, le casque de protection ou la protection auditive, utilisés dans des conditions appropriées, réduiront les risques de blessures.

- c) **Éviter tout démarrage imprévu. S'assurer que l'interrupteur est positionné sur arrêt avant de raccorder l'appareil à une source électrique et/ou à un bloc de batterie, de soulever ou de transporter l'outil.** Le fait de porter un outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher un outil électrique dont l'interrupteur est positionné sur marche favorise les accidents.
- d) **Retirer les clés ou dispositifs de réglage avant de mettre en service l'outil électrique.** Une clé ou un dispositif de réglage fixé à un élément en rotation de l'outil électrique peut provoquer des blessures.
- e) **Éviter les situations d'équilibre précaire. Conserver à tout moment une posture et un équilibre stables.** Cela permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces en mouvement.** Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces en mouvement.
- g) **Si des équipements sont fournis pour le raccordement d'un système d'extraction et de collecte de poussière, s'assurer qu'ils sont correctement raccordés et utilisés.** L'utilisation d'un collecteur de poussière peut réduire les risques liés à la poussière.
- h) **La familiarisation acquise par l'utilisation fréquente des outils ne doit pas pousser à la complaisance et à la négligence des principes de sécurité de l'outil.** Un acte de négligence peut causer de graves blessures en une fraction de seconde.

### 4 UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE

- a) **Ne pas forcer sur l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à l'usage.** Un outil électrique approprié sera mieux adapté et plus sûr pour effectuer la tâche à la vitesse pour laquelle il a été conçu.

- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de le mettre en ou hors service.** Tout outil électrique qui ne peut être commandé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débrancher le cas échéant la fiche de la source d'alimentation et/ou retirer le bloc batterie de l'outil électrique avant tout réglage, changement d'accessoire ou entreposage de l'outil électrique.** Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage intempestif de l'outil électrique.
- d) **Ranger les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants et ne pas permettre à des personnes qui ne sont pas familiarisées avec l'outil électrique ou la présente notice de s'en servir.** Les outils électriques sont dangereux dans les mains d'utilisateurs non formés.
- e) **Entretien des outils électriques et accessoires. Vérifier le bon alignement, l'absence de blocage des éléments mobiles, de ruptures de pièces et de tout autre état pouvant nuire au bon fonctionnement de l'outil électrique. En cas de détérioration, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Garder les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils de coupe correctement entretenus et dont les bords sont aiguisés bloquent moins fréquemment et sont plus faciles à maîtriser.
- g) **Utiliser les outils électriques, les accessoires et les embouts d'outil, etc. conformément à la présente notice, en tenant compte des conditions de travail et des tâches à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des tâches autres que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.
- h) **Garder les poignées et les surfaces de saisie sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Ne pas laisser des poignées et des surfaces de saisie glissantes pour une manipulation en toute

sécurité et un contrôle de l'outil dans des situations inattendues.

#### 5 SERVICE

a) **Faire réparer l'outil électrique par un réparateur agréé qui n'utilisera que des pièces détachées identiques.** Cela permet de conserver la sûreté de l'outil électrique.

#### AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES À LA MACHINE POUR LES OUTILS POLYVALENTS

a) **N'utiliser la machine que pour le ponçage à sec.** La pénétration d'eau dans la machine augmente les risques de choc électrique.

b) **Veiller que personne ne soit exposé à des risques liés aux étincelles. Évacuer toutes les matières inflammables.** Les étincelles se forment lors du ponçage des matériaux métalliques.

c) **Attention, risques d'incendie ! Éviter de surchauffer l'objet poncé, ainsi que la ponceuse.**

d) **Toujours vider le collecteur de poussières avant de faire une pause.** Dans des conditions défavorables, par ex. lors de la formation d'étincelles pendant le ponçage de métaux, les résidus de ponçage dans le sac à poussières, le microfiltre ou le filtre papier (ou dans le sac de filtre ou le filtre de l'aspirateur) peuvent s'enflammer. Notamment lorsqu'ils sont mélangés à des résidus de vernis, de polyuréthane ou d'autres produits chimiques, et lorsque les résidus de ponçage sont chauds après des périodes de travail prolongées.

e) **Lors de l'utilisation de la machine, la tenir toujours fermement des deux mains et garantir une distance sûre.** L'outil électrique est guidé plus sûrement des deux mains.

f) **Bloquer la pièce à usiner.** Une pièce bloquée dans un dispositif de serrage ou un étau est maintenue de manière plus sûre qu'à la main.

g) **Veiller à la propreté du poste de travail.** Les mélanges de matières sont particulièrement dangereux. Les poussières des alliages légers peut brûler ou exploser.

h) **Ne jamais utiliser la machine si son câble est endommagé. Ne pas toucher le câble endommagé et ne pas débrancher la fiche de la prise secteur si le câble est endommagé au cours du travail.** Les câbles endommagés augmentent les risques de choc électrique.

i) **Porter des gants de protection lors du changement d'outil dans l'appareil.** Les outils chauffent lors d'une utilisation prolongée.

j) **Tenir les mains à l'écart de la zone de la lame de scie.** Ne pas tenir la pièce par le dessous. Le contact avec la lame de scie peut provoquer des blessures.

k) **Utiliser un détecteur approprié pour localiser les câbles d'alimentation / conduites encastrés, ou contacter le fournisseur d'énergie local.** Le contact avec des câbles électriques peut provoquer des incendies ou des électrisations. La détérioration d'une conduite de gaz peut provoquer des explosions. Le perçage d'une conduite d'eau peut conduire à des dommages matériels ou des électrisations.

l) **Si l'appareil est utilisé à l'extérieur, toujours le raccorder à un circuit équipé d'un interrupteur différentiel avec un courant de déclenchement maximal de 30 mA.** Si une rallonge est utilisée, veiller qu'elle soit homologuée pour une utilisation à l'extérieur.

m) **Ne pas toucher et/ou inhaler les poussières nocives/toxiques produites par le ponçage.** Toute personne à proximité de la zone de travail doit porter des équipements de protection individuels appropriés à la protection contre les poussières nocives/toxiques. Utiliser l'installation d'extraction de poussière et veiller à une bonne ventilation de la zone de travail.

n) **Maintenir l'outil électrique par des surfaces de préhension isolées lors d'une opération où l'accessoire coupant est susceptible d'entrer en contact avec un câblage dissimulé ou son propre cordon.** Des accessoires coupants en contact avec un câble sous tension peuvent mettre sous tension des pièces métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer une électrisation de l'utilisateur.

o) **Veiller à une ventilation appropriée lors du travail sur du plastique, des peintures, des vernis, etc.**

p) **Ne pas imbiber les matières ou surfaces sur lesquelles le travail va être effectué avec des liquides contenant des solvants.**

## Déclaration de conformité

 Nous déclarons que le produit décrit dans les **Données Techniques** :

**Pattfield®**  
ERGO TOOLS

**300 W Outil polyvalent PMF-300G**

fabriqué pour :

**HORNBAACH Baumarkt AG**  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Allemagne

est conforme aux directives suivantes :

**Directive sur les machines 2006/42/CE**  
**Directive sur la CEM 2014/30/EU**  
**Directive RoHS 2011/65/UE**

et respecte les normes harmonisées applicables suivantes :

**EN 62841-1:2015**  
**EN 62841-2-4:2014**  
**EN 55014-1:2017/A11:2020**  
**EN 55014-2:2015**  
**EN IEC 61000-3-2:2019**  
**EN 610003-3-3:2013/A1:2019**

*ppa. Andreas Back*

Andreas Back  
Direction Management de la qualité,  
environnement & CSR  
Responsable du recueil des documents  
techniques

Bornheim, le 25.06.2021

**HORNBAACH Baumarkt AG**  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Allemagne



## Vue d'ensemble des produits Utiliser l'outil

- 1 Interrupteur Marche / Arrêt
- 2 Support d'outil
- 3 Réglage de la vitesse
- 4 Cordon d'alimentation
- 5 Vis de serrage avec rondelle
- 6 Poignée isolée

1. Pour le ponçage, placez l'outil sur la pièce à traiter de sorte que la feuille de ponçage complète est en contact avec le support.
2. En fonction de l'outil installé et du type de travail à réaliser, réglez la vitesse de fonctionnement sur le réglage de vitesse
3. Effectuer un essai sur une pièce de rechange avant de commencer sur la pièce à usiner.
3. Assurez-vous que votre pièce à usiner ne peut pas glisser, puis allumez l'outil avec l'interrupteur Marche/Arrêt 1.
4. Commencez de travailler tout en maintenant l'outil fermement des deux mains sur la poignée isolée 6. Déplacez l'outil sur la pièce et poussez-le lentement dans le sens souhaité.  
Pour le meulage et le ponçage, déplacez l'outil lentement sur la pièce à traiter par bandes parallèles, cercles ou mouvements croisés et passages successifs.
5. Pour éteindre l'outil, positionnez l'interrupteur Marche / Arrêt 1 sur Arrêt.

## Utilisation prévue

L'outil est destiné au sciage et à la découpe de matières en bois, en plastique, en plâtre, en métaux non-ferreux et d'éléments de fixation (par ex. des pointes, agrafes, etc.). Il est également adapté à la découpe de briques pas trop dures, ainsi qu'au ponçage à sec et au meulage de petites surfaces. Il est particulièrement adapté pour le travail à proximité des bords et pour les découpes à fleur. L'outil n'est pas destiné à un usage commercial. Toute autre utilisation ou modification apportée à l'outil est considérée comme non conforme et risque d'engendrer des dangers considérables.

**⚠ Avertissement !** Les outils installés peuvent devenir chauds pendant l'utilisation. Veuillez à ne pas les toucher. Risques de brûlures.

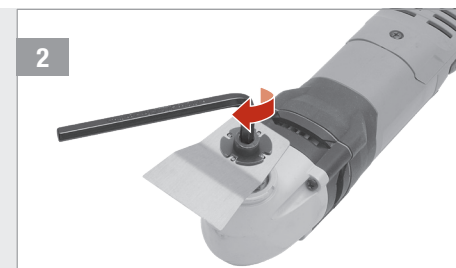
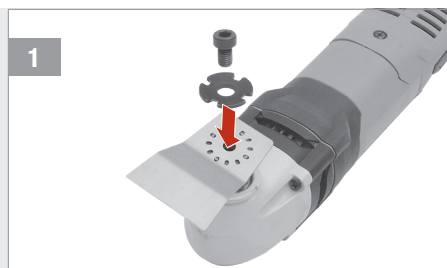
### RACLOIR

- 1 Placez le racloir sur le support d'outil **2** et fixez-le avec la vis de serrage et la rondelle **5**.

 **Attention !** Assurez-vous que l'outil est éteint et débranché.

- 2 Bloquez la vis de serrage avec rondelle **5** à l'aide de la clé hexagonale.

**Utilisez le racloir pour :**  
Moquettes, habillages.



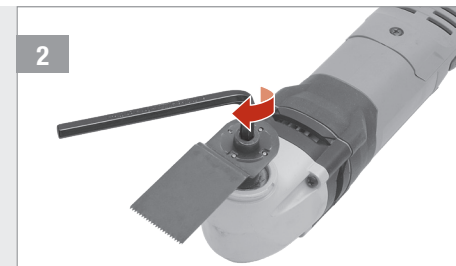
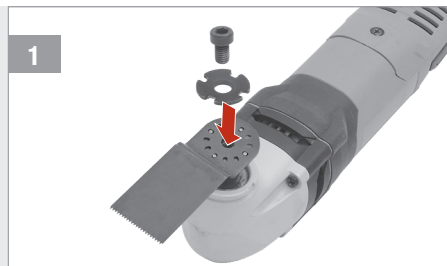
### LAME DE SCIE CIRCULAIRE

- 1 Placez la lame de scie circulaire sur le support d'outil **2** et fixez-le avec la vis de serrage et la rondelle **5**.

 **Attention !** Assurez-vous que l'outil est éteint et débranché.

- 2 Bloquez la vis de serrage avec rondelle **5** à l'aide de la clé hexagonale.

**Utilisez la lame de scie circulaire pour :**  
Bois, plastique, placoplâtre, autres matériaux mous.



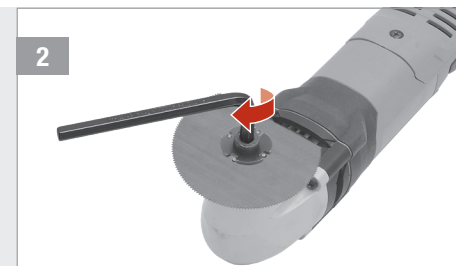
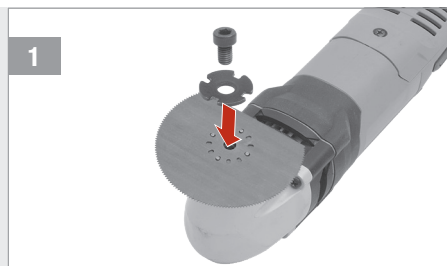
### LAME DE SCIE À SEGMENTS

- 1 Placez la lame de scie à segments sur le support d'outil **2** et fixez-le avec la vis de serrage et la rondelle **5**.

 **Attention !** Assurez-vous que l'outil est éteint et débranché.

- 2 Bloquez la vis de serrage avec rondelle **5** à l'aide de la clé hexagonale.

**Utilisez la lame de scie à segments pour :**  
Bois, plastique, métaux non-ferreux.



### PONÇAGE

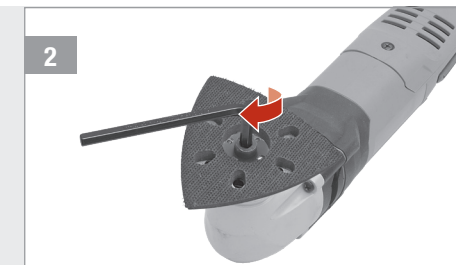
- 1 Placez le tampon de ponçage sur le support d'outil **2** et fixez-le avec la vis de serrage et la rondelle **5**.

 **Attention !** Assurez-vous que l'outil est éteint et débranché.

- 2 Bloquez la vis de serrage avec rondelle **5** à l'aide de la clé hexagonale.

- 3 Alignez les orifices dans la feuille de ponçage sur les orifices dans le tampon de ponçage, puis appuyez la feuille de ponçage sur le tampon.

**Utilisez le tampon de ponçage pour :**  
Bois, peintures.







## Données techniques

Tension nominale	230-240 V~ 50 Hz
Puissance nominale	300 W
Vitesse à vide ( $n_0$ )	11000-20000/min
Angle d'oscillation	3,2° gauche / droite.
Indice de protection	□ / II
Niveau de pression sonore ( $L_{pA}$ )	79 dB(A) / incertitude K = 3 dB(A)
Niveau de puissance sonore ( $L_{WA}$ )	90 dB(A) / incertitude K = 3 dB(A)
Emissions de vibrations max. ( $a_h$ )	14 m/s <sup>2</sup> / incertitude K = 1.5 m/s <sup>2</sup>

## Bruits & vibrations

La valeur totale de vibrations déclarée et les valeurs d'émission de bruit déclarées ont été mesurées conformément à la méthode de test standard (EN 62841-1 et EN 62841-2-4) et peuvent servir à comparer un outil à un autre. La valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée comme une évaluation préliminaire de l'exposition.

 **Attention !** Les émissions de vibrations et de bruit pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer de la valeur totale déclarée en fonction des modes d'exploitation de l'outil, en particulier du type de pièce usinée.

 **Attention !** Il est nécessaire d'identifier les mesures de sécurité pour protéger l'opérateur sur la base d'une estimation de l'exposition dans les conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les parties du cycle d'exploitation comme les moments auxquels l'outil est mis hors service et lorsqu'il tourne au ralenti, ainsi que le moment de déclenchement).

Essayer de minimiser l'impact des vibrations et du bruit. Les mesures idéales pour réduire l'exposition aux vibrations incluent le port de gants lors de l'utilisation de l'outil, la limitation du temps de travail et l'utilisation d'accessoires en bon état.

## Risques résiduels

**Même si ce produit est exploité conformément à toutes les exigences de sécurité, il subsiste des risques potentiels de blessures et de dommages. Les dangers suivants peuvent surgir en lien avec la structure et la conception de ce produit :**


1. des blessures et dommages matériels dus à des outils d'application endommagés.
2. risque de blessures et de dommages matériels provoqués par des objets volants.

## Entretien & Maintenance

 **Attention !** Assurez-vous que l'outil est éteint et débranché.

- Toujours conserver l'outil propre, sec et exempt d'huile et de graisses.
- Porter des lunettes de sécurité pour protéger vos yeux pendant le nettoyage.
- Pour un travail sûr et correct, toujours maintenir la machine et les fentes de ventilation propres. Utiliser une brosse souple pour retirer les poussières accumulées.
- Si le corps de l'outil doit être nettoyé, l'essuyer à l'aide d'un chiffon doux humide. Un détergent doux peut être utilisé, mais pas de produits à base d'alcool, de pétrole ou autres agents de nettoyage.
- Ne jamais utiliser d'agents caustiques pour nettoyer les pièces en plastique.

- Lubrifier régulièrement toutes les pièces en mouvement.
- Contrôler périodiquement tous les supports. Ils peuvent se détacher avec le temps en raison des vibrations.

 **Attention !** Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son technicien SAV ou toute personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.

## Elimination



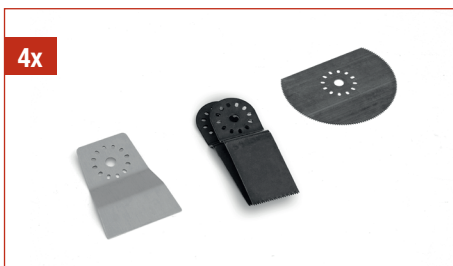
Le symbole « **Poubelle barrée** » impose une élimination séparée des vieux appareils électriques et électroniques (WEEE). Ces appareils peuvent contenir des substances précieuses, mais dangereuses et nocives pour l'environnement. Vous êtes légalement tenu de ne pas jeter ces produits dans les ordures ménagères non triées, mais de les remettre à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Cela contribue à la protection des ressources et de l'environnement.

HORNBACH s'engage en Allemagne à :

- lors de l'achat d'un nouvel appareil électrique ou électronique, HORNBACH s'engage à reprendre gratuitement un appareil usagé du même type dans un de ces magasins.
- de reprendre gratuitement dans votre magasin HORNBACH jusqu'à 3 appareils électriques ou électroniques usagés du même type (jusqu'à 25 cm de côté), même si vous n'en achetez pas un nouveau.
- collecter gratuitement un appareil électrique ou électronique usagé du même type ou de vous permettre de le rapporter près de chez vous en cas de livraison d'un nouvel appareil électrique ou électronique à un ménage privé.

Pour de plus amples informations, rendez-vous sur [www.hornbach.com](http://www.hornbach.com) ou contactez les autorités locales.

Ne laissez en aucun cas les enfants jouer avec des sacs en plastique et matériels d'emballage, puisque cela les expose à un risque de blessure ou d'étouffement. Rangez ces matières en lieu sûr ou éliminez-les dans le respect de l'environnement.



## Grazie!

Siamo convinti che questo attrezzo supererà le vostre aspettative e vi auguriamo tanta soddisfazione con il suo impiego. Si prega di leggere questo manuale e di seguire le istruzioni di sicurezza.

## Materiale compreso nella fornitura

- 1x Attrezzo multi-uso
- 1x Chiave esagonale
- 1x Raschietto
- 1x Lama per taglio a tuffo per legno (35 mm)
- 1x Lama per taglio a tuffo per metallo (35 mm)
- 1x Lama da sega a segmento
- 1x Piastra di levigatura
- 3x Foglio abrasivo / grana 80, 120, 180

In caso di parti mancanti o danneggiate, prego contattate il vostro negozio HORNBAACH.

## Indice dei contenuti

Materiale compreso nella fornitura	31
Simboli	31
Istruzioni di sicurezza	32
Dichiarazione di conformità	35
Panoramica sul prodotto	37
Usso previsto	37
Impiego dell'attrezzo	37
Dati tecnici	40
Rumore & Vibrazione	40
Rischi residui	41
Cura & Manutenzione	41
Smaltimento	42


- DE** Lieferumfang
- FR** Etendue de livraison
- IT** Materiale compreso nella fornitura
- NL** Leveringsomvang
- SV** Leveransomfång
- CZ** Rozsah dodávky
- SK** Rozsah dodávky
- RO** Volumul livrat
- GB** Scope of delivery

## Simboli

- Si prega di leggere attentamente il presente manuale e di conservarlo per futuri riferimenti.
- Portare cuffie di protezione per la protezione dell'udito.
- Portare una maschera antipolvere per la protezione del tratto respiratorio.
- Pericolo di incidenti, danni a persone e danni gravi alle cose.
- Portare occhiali di sicurezza per la protezione degli occhi.
- Non utilizzare l'attrezzo in ambienti esterni o in ambienti umidi.
- Classe di protezione II, isolamento rinforzato

# Istruzioni di sicurezza

## AVVISI DI SICUREZZA GENERALI PER ATTREZZI ELETTRICI

 **AVVERTENZA** Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo attrezzo. In caso di non osservanza di tutte le istruzioni elencate qui di seguito vi è il rischio di scosse elettriche, incendio e/o lesioni gravi.

Conservare in un luogo sicuro tutti gli avvisi e le istruzioni per future consultazioni.

Il termine “attrezzo elettrico” che ricorre nelle avvertenze si riferisce a dispositivi elettrici alimentati a corrente (con cavo di alimentazione) oppure alimentati a batteria (senza cavo di alimentazione).

### 1 AREA DI LAVORO E SICUREZZA

- a) **Tenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** In aree disordinate o buie vi è un maggior rischio in tema di incidenti.
- b) **Non utilizzare attrezzi elettrici in ambienti con rischio esplosione, ossia con la presenza di liquidi, gas o particelle infiammabili.** Gli attrezzi elettrici creano delle scintille che possono causare una deflagrazione di particelle infiammabili.
- c) **Tenere bambini e osservatori a debita distanza durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** Delle distrazioni possono farvi perdere il controllo sull'attrezzo.

### 2 SICUREZZA ELETTRICA

- a) **La spina dell'attrezzo elettrico deve essere inserita in una presa idonea. Non apportare in nessun modo delle modifiche alla spina. Non utilizzare degli adattatori con attrezzi elettrici a massa.** Prese non manipolate e prese idonee riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto fisico con superfici a massa, del tipo tubi, radiatori, frigoriferi e simili.** Vi è un rischio maggiore di scosse elettriche se il vostro corpo risulta a massa.

- c) **Non esporre l'attrezzo elettrico a pioggia oppure umidità.** Infiltrazioni d'acqua aumentano il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non utilizzare in modo non idoneo il cavo di alimentazione. Non trasportare, trascinare o staccare la spina dell'attrezzo elettrico, servendosi del cavo di alimentazione. Tenere la corda lontano da fonte di calore, olio, spigoli o componenti mobili.** Cavi danneggiati o attorcigliati incrementano il rischio di scosse elettriche.
- e) **Se impiegate l'attrezzo elettrico all'aperto, utilizzate una prolunga idonea per l'impiego in ambienti esterni.** L'utilizzo di prolunghe idonee per l'uso all'aperto riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se è inevitabile azionare l'attrezzo elettrico in un ambiente umido, ricorrere ad una alimentazione protetta da un dispositivo per corrente residua (RCD).** L'utilizzo di un dispositivo RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

### 3 SICUREZZA PERSONALE

- a) **Stare sempre all'erta, seguire sempre con lo sguardo tutti i movimenti e ricorrere al buon senso quando si utilizza un attrezzo elettrico. Non utilizzare un attrezzo elettrico se si è stanchi o sotto influenza di sostanze stupefacenti, alcool o medicinali.** Una piccola disattenzione durante l'impiego di attrezzi elettrici può comportare delle gravi lesioni.
- b) **Utilizzare gli accorgimenti per la sicurezza personale. Indossare sempre la protezione per gli occhi.** Gli accorgimenti protettivi come mascherina, scarpe di sicurezza antiscivolo, copricapo duro oppure la protezione dell'udito riducono il rischio di lesioni fisiche.
- c) **Prevenire un azionamento non intenzionale. Accertarsi che l'interruttore si trovi nella posizione OFF prima di connettere il dispositivo alla rete elettrica e/o al gruppo batterie, prima di sollevarlo o trasportarlo.** Trasportare attrezzi elettrici con il dito sull'interruttore o attrezzi sotto carica con l'interruttore sulla posizione ON è causa frequente di incidenti.

- d) **Rimuovere la chiave di regolazione o quella fissa prima di accendere l'attrezzo.** Potrebbe essere causa di lesioni fisiche se una di queste chiavi dovesse rimanere incastrata in un elemento rotante dell'attrezzo elettrico.
- e) **Non inclinarsi troppo in avanti o indietro. Mantenersi sempre in una posizione di stabile equilibrio.** Questo permette di tenere sotto controllo l'attrezzo, qualora dovessero verificarsi condizioni inaspettate.
- f) **Vestirsi in modo adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontano da componenti mobili.** Indumenti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle componenti mobili.
- g) **Se l'attrezzo è provvisto di un'apertura per l'estrazione delle polveri, dotato di ricettacolo, assicurare che questi dispositivi siano connessi e utilizzati nel modo previsto.** L'utilizzo di un sistema di raccolta polveri può ridurre il pericolo dovuto alla polvere.
- h) **Assicurarsi che la familiarità acquisita dal frequente impiego di attrezzi non vi permetterà di diventare compiacenti e di ignorare i principi di sicurezza dell'attrezzo.** Un'azione incauta può improvvisamente provocare gravi lesioni.

### 4 IMPIEGO E CURA DI UN ATTREZZO ELETTRICO

- a) **Non forzare l'attrezzo elettrico. Utilizzare l'attrezzo corretto per l'applicazione prevista.** L'uso dell'attrezzo elettrico idoneo favorirà la riuscita, in condizioni di sicurezza, della mansione da svolgere.
- b) **Non utilizzare l'attrezzo in caso l'interruttore On/Off non funzioni.** Ogni attrezzo che non risponde all'azionamento dell'interruttore risulta essere pericoloso e va riparato.
- c) **Staccare la spina dalla rete elettrica e/o rimuovere il gruppo batterie, se scollegabile, prima di eseguire delle impostazioni, cambiare degli accessori o conservare attrezzi elettrici.** Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio

di un azionamento involontario dell'attrezzo elettrico.

- d) **Conservare attrezzi elettrici fuori dalla portata dei bambini e non permettere a persone non in condizioni di utilizzare l'attrezzo elettrico o che ignorano le presenti istruzioni di eseguire dei lavori col presente attrezzo elettrico.** Attrezzi elettrici risultano essere pericolosi in mano a persone non istruite sul loro corretto impiego.
- e) **Manutenzione di attrezzi elettrici e di accessori. Verificare la presenza di un allineamento errato o la tenuta di parti mobili, rottura di elementi o di altre circostanze che possono influire in modo sfavorevole sul funzionamento dell'attrezzo. Se l'attrezzo risulta danneggiato, ripararlo prima di un suo impiego.** Molti incidenti sono dovuti ad attrezzi privi della dovuta manutenzione.
- f) **Tenere i dispositivi taglienti affilati e puliti.** Dispositivi di taglio mantenuti nel modo dovuto con lame taglienti sono meno soggetti a incepparsi e sono manovrabili con maggior facilità.
- g) **Utilizzare l'attrezzo elettrico, accessori e le punte ecc. attenendosi alla presenti istruzioni, tenendo in considerazione le condizioni di lavoro e la mansione da eseguire.** Un impiego dell'attrezzo per mansioni per le quali non è stato ideato, può essere causa di pericoli.
- h) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono un maneggio e controllo sicuro dell'attrezzo in situazioni impreviste.

### 5 ASSISTENZA

- a) **Fare eseguire le riparazioni da personale qualificato, ricorrendo esclusivamente a pezzi di ricambio identici.** In tal maniera viene garantito un funzionamento in tutta sicurezza dell'attrezzo elettrico.

## AVVERTENZE DI SICUREZZA SPECIFICHE PER ATTREZZI MULTI-USO

- a) **Utilizzare l'attrezzo solo per levigare a secco/segare/tagliare.** Infiltrazioni d'acqua incrementano il rischio di una scossa elettrica.
- b) **Accertarsi che nessuno venga esposto a rischi derivanti dalla formazione di scintille. Rimuovere tutti i materiali combustibili nelle vicinanze.** Si formano delle scintille quando si leviga del metallo.
- c) **Attenzione, rischio incendio! Non fare surriscaldare né l'oggetto sottoposto a levigatura né l'attrezzo.**
- d) **Svuotare sempre il sistema raccogli-polvere prima di fare delle pause.** In condizioni sfavorevoli, p. es. emissione di scintille dovuta alla levigatura di metalli, i residui di levigatura nel raccogli-polvere, microfiltro o sacchetto di carta (o sacchetto del filtro o dell'aspiratore) possono autoincendiarsi. Soprattutto, se frammisti a residui di vernice, poliuretano o altre sostanze chimiche o se i residui di levigatura sono ancora roventi a causa di una lavorazione prolungata.
- e) **Quando si eseguono dei lavori, tenere sempre saldamente l'attrezzo con entrambi le mani e badare a stare sempre ben saldi ed in equilibrio.** L'attrezzo elettrico si maneggia con maggior sicurezza, se si utilizzano entrambi le mani.
- f) **Serrare il pezzo da lavorare.** È più sicuro bloccare il pezzo da lavorare attraverso un dispositivo di serraggio oppure in una morsa, che tenerlo con le mani.
- g) **Tenere pulita la postazione di lavoro.** Miscele di diversi materiali sono particolarmente pericolosi. Polveri di leghe leggere possono bruciare o esplodere.
- h) **Non utilizzare l'utensile con un cavo danneggiato. Non toccare il cavo danneggiato e staccare la spina, se il cavo è danneggiato mentre si esegue un lavoro.** Cavi danneggiati incrementano il rischio di scosse elettriche.
- i) **Indossare guanti protettivi quando sostituite un utensile dell'attrezzo.** Gli utensili diventano roventi dopo un uso prolungato.
- j) **Tenere le mani lontani dall'area della**

**lama della sega.** Non afferrare la parte rivolta in basso del pezzo da lavorare. Toccando la lama della sega vi è il pericolo di lesioni.

- k) **Utilizzare un rilevatore appropriato per localizzare cavi / tubi non rilevabili ad occhio nudo o rivolgersi agli enti locali erogatori dei servizi di utilità pubblica.** Il contatto con cavi elettrici può risultare in un incendio o scossa elettrica. Danneggiare un tubo di gas può causare un'esplosione. Forare un tubo idrico può comportare dei danni materiali o scosse elettriche.
- l) **Se si utilizza l'attrezzo all'aperto, connetterlo sempre attraverso un dispositivo di corrente residua (RCD), con una corrente di intervento massima di 30 mA.** Se si utilizza una prolunga, accertarsi che sia idonea per l'uso all'aperto.
- m) **Non toccare e/o inalare polvere nociva/tossica generata durante l'esecuzione dei lavori. Tutte le persone nei pressi dell'area di lavoro devono indossare accorgimenti protettivi per proteggersi dalle polveri nocive/tossiche.** Utilizzare il sistema di estrazione polveri e assicurare sufficiente ventilazione dell'area di lavoro.
- n) **Tenere l'utensile per il manico isolato durante l'esecuzione di operazioni in cui l'accessorio di taglio può toccare fili nascosti o il cavo di alimentazione.** Un accessorio di taglio che tocca un filo "sotto corrente" potrebbe mettere "sotto corrente" le parti metalliche esposte dell'attrezzo, provocando una scossa elettrica all'utente.
- o) **Assicurare una ventilazione adeguata se si lavora della plastica, vernice e simili**
- p) **Non impregnare i materiali o la superficie da lavorare con sostanze liquide contenenti dei solventi.**

## Dichiarazione di conformità

 Si dichiara, che il prodotto descritto nella sezione **Dati tecnici**:

**Pattfield**<sup>®</sup>  
ERGO TOOLS

**300 W Attrezzo multi-uso PMF-300G**

fabbricato per:

**HORNBACH Baumarkt AG**  
**Hornbachstraße 11**  
**76879 Bornheim / Germania**

è conforme alle seguenti direttive:

**Direttiva Macchine 2006/42/CE**  
**Direttiva EMC 2014/30/EU**  
**Direttiva RoHS 2011/65/CE**

e conformità alle seguenti norme armonizzate:

**EN 62841-1:2015**  
**EN 62841-2-4:2014**  
**EN 55014-1:2017/A11:2020**  
**EN 55014-2:2015**  
**EN IEC 61000-3-2:2019**  
**EN 610003-3-3:2013/A1:2019**

*ppa. Andreas Back*

Andreas Back  
Direzione reparto qualità, tutela ambientale e  
CSR (responsabilità sociale d'impresa)  
Responsabile della documentazione tecnica

Bornheim, li 25.06.2021

**HORNBACH Baumarkt AG**  
**Hornbachstraße 11**  
**76879 Bornheim / Germania**





## Panoramica sul prodotto

- 1 Pulsante On / Off
- 2 Supporto attrezzo
- 3 Selettore velocità
- 4 Cavo di alimentazione
- 5 Vite di bloccaggio con rondella
- 6 Impugnatura isolata

## Uso previsto

L'attrezzo è stato ideato per segare e tagliare materiale in legno, plastica, gesso, metallo non ferroso ed elementi di fissaggio (p.es. chiodi, fibbie). Si presta anche per la lavorazione di mattonelle non dure e levigatura a secco e raschiatura di piccole superfici. Si adatta particolarmente per la lavorazione nei pressi dei bordi e per tagli raso. L'attrezzo non è stato ideato per l'uso commerciale. Qualsiasi altro uso o modifica all'attrezzo è considerato come uso improprio e potrebbe causare pericoli considerevoli.

## Impiego dell'attrezzo


1. Posizionare l'attrezzo sul pezzo da lavorare, in modo che la carta abrasiva sia completamente a contatto, per eseguire dei lavori di levigatura.
2. In base all'utensile installato e tipo di lavoro da svolgere, impostare la velocità operativa desiderata al selettore di velocità **3**. Prima di iniziare la lavorazione del pezzo da lavorare si consiglia di eseguire una prova di taglio su un altro pezzo di materiale.
3. Assicurarsi che il pezzo da lavorare non possa scivolare e accendere l'attrezzo tramite il tasto di On / Off **1**. Iniziare a lavorare, tenendo l'attrezzo con entrambe le mani sull'impugnatura isolata **6**. Avvicinare l'attrezzo al pezzo da lavorare e spingerlo nella direzione desiderata.
4. Per raschiare e levigare, condurre l'attrezzo lentamente sul pezzo da lavorare in linee parallele, a cerchi o con movimenti incrociati ed eseguire passaggi successivi.
5. Per spegnere l'attrezzo tramite il tasto On / Off **1**.



**Avvertenza!** L'utensile installato può diventare rovente durante il suo utilizzo. Stare attenti a non toccarlo. Pericolo di ustione.

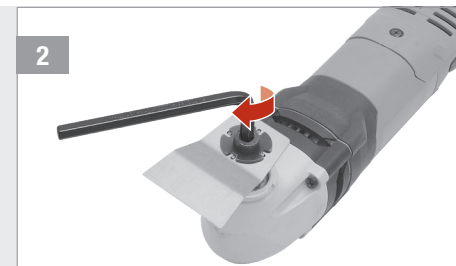
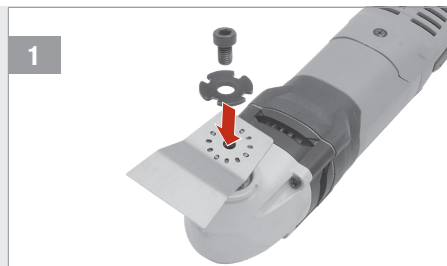
### RASCHIETTO

- 1 Posizionare il raschietto sul supporto dell'attrezzo **2** e fissarlo tramite la vite di bloccaggio con rondella **5**.

 **Attenzione!** Assicurarsi che l'attrezzo sia spento e scollegato.


- 2 Serrare bene la vite di bloccaggio con rondella **5** servendosi della chiave esagonale.

**Utilizzare il raschietto per:**  
Tappeti, rivestimenti.



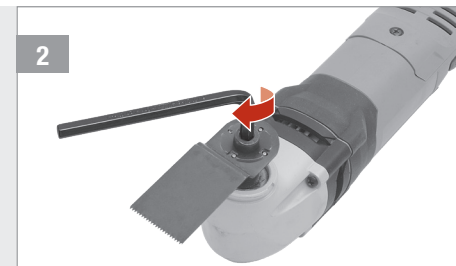
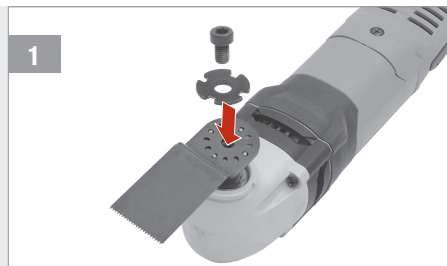
### LAMA PER TAGLI A TUFFO

- 1 Posizionare la lama per tagli a tuffo sul supporto dell'attrezzo **2** e fissarla tramite la vite di bloccaggio con rondella **5**.

 **Attenzione!** Assicurarsi che l'attrezzo sia spento e scollegato.

- 2 Serrare bene la vite di bloccaggio con rondella **5** servendosi della chiave esagonale.

**Utilizzare la lama per tagli a tuffo per:**  
Legno, plastica, cartongesso e altri materiali non duri.



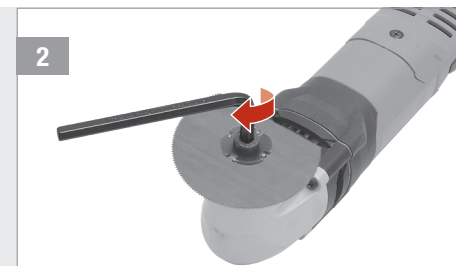
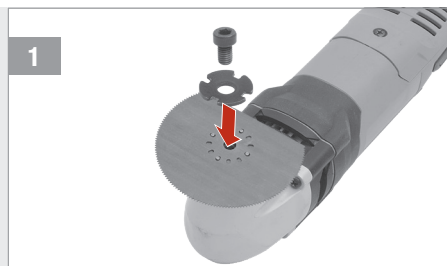
### LAMA DA SEGA A SEGMENTO

- 1 Posizionare la lama da sega a segmento sul supporto dell'attrezzo **2** e fissarla tramite la vite di bloccaggio con rondella **5**.

 **Attenzione!** Assicurarsi che l'attrezzo sia spento e scollegato.


- 2 Serrare bene la vite di bloccaggio con rondella **5** servendosi della chiave esagonale.

**Utilizzare la lama da sega a segmento per:**  
Legno, plastica, metalli non ferrosi



### LEVIGATURA

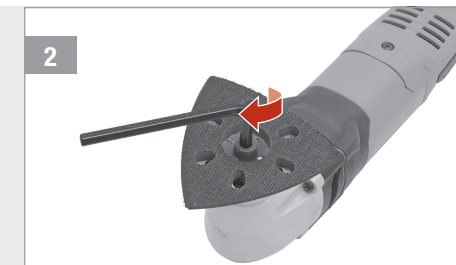
- 1 Posizionare l'utensile abrasivo sul supporto dell'attrezzo **2** e fissarlo servendosi della vite di bloccaggio con rondella **5**.

 **Attenzione!** Assicurarsi che l'attrezzo sia spento e scollegato.

- 2 Serrare bene la vite di bloccaggio con rondella **5** servendosi della chiave esagonale.

- 3 Allineare i fori dei fogli abrasivi con quelli dell'utensile abrasivo e fissare il foglio abrasivo nella posizione dovuta.

**Utilizzare l'utensile abrasivo per:**  
Legno, vernici.





## Dati tecnici

Voltaggio nominale	230-240 V~ 50 Hz
Potenza nominale	300 W
Velocità senza carico ( $n_0$ )	11000-20000/min
Angolo di oscillazione	3,2° sinistra / destra
Classe di protezione	□ / II
Livello di pressione sonora ( $L_{pA}$ )	79 dB(A) / Incertezza K = 3 dB(A)
Livello di potenza sonora ( $L_{WA}$ )	90 dB(A) / Incertezza K = 3 dB(A)
Emissione di vibrazioni max. ( $a_{hw}$ )	14 m/s <sup>2</sup> / Incertezza K = 1.5 m/s <sup>2</sup>

## Rumore & Vibrazione

Il valore di vibrazione totale e il valore totale di emissione rumore dichiarati sono stati misurati secondo un metodo di prova standard (EN 62841-1 e EN 62841-2-4) e possono essere usati per confrontare un attrezzo con un altro. Il valore di vibrazione totale dichiarato può anche essere utilizzato per una valutazione preliminare di esposizione.

 **Avvertenza!** L'emissione di vibrazioni e di rumore durante l'impiego effettivo del dispositivo può differire dal valore totale dichiarato, in base al modo di impiego dell'attrezzo e in particolare in base al materiale per il quale viene utilizzato.

 **Avvertenza!** E' necessario identificare le misure di sicurezza atte a proteggere l'operatore che si basano su una stima dell'esposizione nelle condizioni effettive di impiego (tenendo in considerazione tutte le fasi del ciclo operativo, come ad esempio i tempi in cui l'attrezzo è spento ed i tempi in cui funziona a vuoto in aggiunta ai tempi di attivazione).

Minimizzare l'impatto della vibrazione e del rumore. Misure esemplari per ridurre le vibrazioni includono il fatto di indossare dei guanti durante la fase di attivazione dell'attrezzo, limitare il tempo di impiego e il ricorso ad accessori in buone condizioni.

## Rischi residui

Anche se questo prodotto viene usato secondo tutti i requisiti di sicurezza, vi possono rimanere ancora dei rischi di lesione e di danneggiamento. I seguenti pericoli possono verificarsi in virtù della struttura e della progettazione del presente prodotto:


- 1 Lesioni e danni materiali a causa di attrezzi rotti.
2. Pericolo di lesione e danni materiali a causa di oggetti volanti.

## Cura & Manutenzione

 **Attenzione!** Assicurarsi che l'attrezzo sia spento e scollegato.

- Tenere sempre l'attrezzo pulito, asciutto e privo di olio o grasso.
- Portare occhiali di sicurezza per proteggere gli occhi durante la pulizia.
- Per garantire un funzionamento corretto e sicuro, tenere sempre pulite le fessure di ventilazione dell'attrezzo. Utilizzare una spazzola morbida per rimuovere la polvere accumulata.
- Nel caso sia necessario pulire il corpo dell'attrezzo, pulirlo con un panno morbido e umido. A tale scopo è ammesso l'utilizzo di un detergente delicato, ma nessun prodotto contenente alcool, benzina o altri detergenti.
- Non usare mai sostanze caustiche per pulire le parti in plastica.

- Lubrificare a intervalli regolari tutte le parti in movimento.
- Controllare periodicamente tutti i fissaggi. Questi potrebbero allentarsi con il tempo a causa delle vibrazioni.

 **Attenzione!** Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso va sostituito da parte del produttore oppure da un tecnico dell'assistenza cliente o da persona con qualificazioni paragonabili per evitare di correre dei rischi.

## Smaltimento



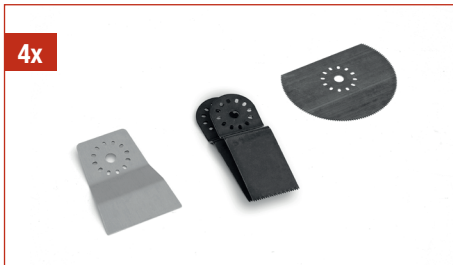
Il simbolo del **“bidone sbarrato”** indica che i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE) devono essere smaltiti separatamente. Tali apparecchiature possono contenere delle sostanze preziose che tuttavia sono pericolose e nocive per l'ambiente. Siete legalmente obbligati a non smaltire questi prodotti insieme ai rifiuti domestici indifferenziati ma presso un punto di raccolta autorizzato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. In questo modo si contribuirà alla salvaguardia delle risorse e dell'ambiente.

In Germania, la ditta HORNBACH:

- è obbligata a ritirare gratuitamente presso un punto vendita HORNBACH un vecchio dispositivo nel momento dell'acquisto di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico dello stesso tipo.
- è obbligata a ritirare gratuitamente presso un punto vendita HORNBACH fino a 3 vecchi dispositivi elettrici o elettronici (con una lunghezza bordo max. di fino a 25 cm) anche senza l'acquisto di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico.
- è obbligata, nel momento della consegna di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico a un cliente privato, di ritirare gratuitamente un vecchio dispositivo dello stesso tipo o di consentire la sua restituzione nelle immediate vicinanze.

Per ulteriori informazioni consultare [www.hornbach.com](http://www.hornbach.com), oppure rivolgersi alle autorità locali.

Non far giocare i bambini con le buste di plastica e i materiali di imballaggio dell'apparecchio perché rischiano lesioni o soffocamento. Conservare questi materiali in un luogo sicuro o smaltirli nel rispetto dell'ambiente.



## Bedankt!

We zijn ervan overtuigd dat dit gereedschap uw verwachtingen zal overtreffen en wensen u veel plezier bij het gebruik. Lees deze gebruiksaanwijzing volledig door en neem de veiligheidsinstructies in acht.

## Leveringsomvang

- 1x Multitool
- 1x inbussleutel
- 1x schrapper
- 1x Vlakzaagblad voor hout (35 mm)
- 1x Vlakzaagblad voor metaal (35 mm)
- 1x Segmentzaagblad
- 1x Schuurplaat
- 3x Schuurpapier / korrel 80, 120, 180

Als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, neem dan contact op met uw HORNBACK winkel.

## Inhoudsopgave

Leveringsomvang	45
Symbolen	45
Veiligheidsinstructies	46
Conformiteitsverklaring	49
Productoverzicht	51
Beoogd gebruik	51
Het gereedschap gebruiken	51
Technische gegevens	54
Geluid en trilling	54
Overige risico's	55
Verzorging en onderhoud	55
Afvalverwerking	56

- DE** Lieferumfang
- FR** Etendue de livraison
- IT** Materiale compreso nella fornitura
- NL** Leveringsomvang
- SV** Leveransomfång
- CZ** Rozsah dodávky
- SK** Rozsah dodávky
- RO** Volumul livrat
- GB** Scope of delivery

## Symbolen

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig; bewaar de gebruiksaanwijzing om hem later te kunnen raadplegen.
- Draag gehoorbescherming voor bescherming van uw oren.
- Draag een stofmasker voor bescherming van uw luchtwegen.
- Waarschuwing voor ongelukken of persoonlijke verwondingen en ernstige materiële schade.
- Gebruik het gereedschap niet buitenshuis of in vochtige omgevingen.
- Draag een beschermbril ter bescherming van uw ogen.
- Beschermklaas II, versterkte isolatie



# VEILIGHEID INSTRUCTIES

## ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWING ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

 **WAARSCHUWING** Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, afbeeldingen en specificaties die bij dit elektrisch gereedschap geleverd zijn. Het niet in acht nemen van alle onderstaande instructies kan resulteren in elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

**Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor later gebruik.**

De term “elektrisch gereedschap” in de waarschuwingen heeft betrekking op (bekabelde) elektrische gereedschappen of (draadloze) elektrische gereedschappen met een accu.

### 1 VEILIGHEID WERKGEBIED

- Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.** Niet open of donkere ruimtes kunnen ongevallen uitlokken.
- Gebruik elektrische gereedschappen niet in explosieve atmosferen, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gasen of stof.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die stof of gasen kunnen ontsteken.
- Houd kinderen en omstanders uit de buurt tijdens het werken met elektrische gereedschappen.** Als u wordt afgeleid, kunt de controle kwijtraken.

### 2 ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- Stekkers van elektrische gereedschappen moeten op contactdozen passen. Pas nooit de stekkeraansluiting aan. Gebruik nooit stekkers met geaarde elektrische gereedschappen.** Niet aangepaste stekkers en overeenkomstige contactdozen verminderen de kans op elektrische schokken.
- Voorkom lichaamscontact met geaarde oppervlakken, zoals leidingen, radiatoren en koelers.** Er bestaat een verhoogd

risico op elektrische schokken, als uw lichaam geaard is.

- Stel elektrische gereedschappen niet bloot aan regen of vocht.** Water dat in elektrische gereedschappen binnendringt vergroot de kans op schokken.
- Gebruik de kabel niet ondoelmatig. Gebruik de kabel nooit om het gereedschap mee te dragen of mee (los) te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen.** Beschadigde of verwarde kabels vergroten het risico op schokken.
- Wanneer u elektrische gereedschappen buiten gebruikt, gebruikt dan een geschikte verlengkabel.** Een kabel die geschikt is voor buitengebruik verkleint het risico op schokken.
- Als u elektrische gereedschappen moet gebruiken in een vochtige omgeving, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Hiermee verkleint u het risico op schokken.

### 3 PERSOONLIJKE VEILIGHEID

- Blijf alert, let op wat u doet en gebruik uw gezonde verstand wanneer u elektrische gereedschappen bedient.** Gebruik geen elektrische gereedschappen, wanneer u vermoeid bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen. Een ogenblik van onoplettendheid met elektrische gereedschappen kan ernstig letsel veroorzaken.
- Gebruik een persoonlijke veiligheidsuitrusting. Draag altijd gehoorbescherming.** Een beschermende uitrusting, zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een helm of gehoorbescherming indien nodig, beperken de kans op letsel.
- Voorkom onbedoeld startten. Zorg dat de schakelaar in de uit-stand staat, wanneer u elektrische gereedschappen aansluit op een voeding/of batterijen, of wanneer deze oppakt of draagt.** Wanneer u elektrische gereedschappen draagt met uw vinger op de schakelaar of wanneer u elektrische gereedschappen aanzet waarbij de schakelaar reeds in de aan-stand staat, kunnen er ongelukken gebeuren.

- Verwijder stelsleutels voordat u het gereedschap inschakelt.** Een sleutel die niet is weggehaald van het elektrische gereedschap kan letsel veroorzaken.
- Reik niet te ver. Zorg te allen tijde voor een goede balans.** Hierdoor hebt u meer controle over de elektrische gereedschappen bij onverwachte situaties.
- Zorg voor geschikte kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen de bewegende delen naar binnen worden getrokken.
- Als er gebruik wordt gemaakt van apparaten voor stofextractie en andere opvangfaciliteiten, zorg dan dat deze goed zijn aangesloten en correct worden gebruikt.** Het gebruik van stofopvang kan stof gerelateerd gevaar reduceren.
- Zorg ervoor dat het feit dat u bekend met het frequente gebruik van gereedschappen niet betekent dat u onoplettend wordt en de veiligheidsprincipes negeert.** Onzorgvuldig handelen kan binnen een fractie van een seconde tot ernstige verwondingen leiden.

### 4 GEBUIK EN ONGANG MET ELEKTRISCHE GEREEDSCHAPPEN

- Forceer het elektrische gereedschap niet. Gebruik de juiste elektrische gereedschappen voor uw toepassing.** Met de juiste elektrische gereedschappen voert u taken beter en veiliger uit en in overeenstemming met het beoogde doel.
- Gebruik het elektrisch gereedschap niet als het niet met de schakelaar kan worden in- en uitgeschakeld.** Elektrisch gereedschap dat niet kan worden gecontroleerd met de schakelaar, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu, indien verwijderbaar, uit het elektrisch gereedschap voordat u instellingen verricht aan het elektrisch gereedschap, accessoires verwisselt of elektrisch gereedschap opbergt.** Dergelijke preventieve maatregelen verminderen

het risico dat u het elektrisch gereedschap per ongeluk start.

- Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap uit de buurt van kinderen en laat personen toe die onbekend zijn met het elektrisch gereedschap of de instructies die nodig zijn om het elektrisch gereedschap te bedienen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in de handen van onervaren gebruikers.
- Onderhoud elektrisch gereedschap en accessoires. Controleer op een verkeerde instelling of vastzitten van bewegende delen, onderdelenbreuk en andere omstandigheden die van invloed kunnen zijn op de werking van het elektrisch gereedschap. Laat het elektrisch gereedschap indien beschadigd repareren vóór gebruik.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Goed onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden zullen minder vaak vastlopen en zijn eenvoudiger in het gebruik.
- Gebruik het elektrisch gereedschap, de accessoires en inzetstukken etc. in in overeenstemming met deze instructies, en houd rekening met de werkomstandigheden en het uit te voeren werk.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan waarvoor bedoeld kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- Houd de handvaten en grijpvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde handgrepen en grijpvlakken verhinderen een veilige omgang met en controle van het gereedschap in onverwachte situaties.

### 5 SERVICE

- Laat uw elektrisch gereedschap onderhouden door een gekwalificeerde persoon die uitsluitend gebruik maakt van originrele reservedelen.** Hierdoor is de veiligheid van uw elektrisch gereedschap gewaarborgd.

## MACHINESPECIFIEKE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR MULTITOOLS

- a) **Gebruik de machine alleen voor droog schuren/zagen/snijden.** Binnendringende water in de machine verhoogt het risico van een elektrische schok.
- b) **Zorg dat personen niet in gevaar worden gebracht door vonkvorming. Remove Verwijder ontvlambare materialen in de buurt.** Vonkvorming ontstaat bij het schuren van metaal.
- c) **Waarschuwing, brandgevaar! Voorkom dat het te schuren object en de schuurmachine oververhit raken.**
- d) **Leeg altijd het stofverzamelstelsel voordat u pauzes neemt.** Onder ongunstige omstandigheden, bijv. wanneer er vonken vrijkomen bij het schuren van materialen, kunnen afval in de afvalbox, microfilters of papieren zakken (of in de filterzak of het filter van de stofzuiger) zelf ontvlambaar zijn. Dit geldt met name bij gebruik in combinatie met resten vernis, polyurethaan of andere chemische materialen en wanneer afval heet wordt na langdurig werken.
- e) **Tijdens werkzaamheden met de machine niet u deze altijd stevig vasthouden met uw beide handen.** Het elektrische gereedschap kunt u veiliger geleiden met beide handen.
- f) **Zet het werkstuk stevig vast.** Een werkstuk dat is vastgezet met klemmen of een bankschroef wordt steviger vastgehouden dan met de hand..
- g) **Houd de werkplaats schoon.** Vermengingen van materialen zijn bijzonder gevaarlijk. Stof van lichtmetaallegingen kan verbranden of exploderen.
- h) **Gebruik de machine nooit met een beschadigde kabel. Raak de beschadigde kabel niet aan en trek de stekker eruit wanneer de kabel tijdens het werken beschadigd raakt.** Beschadigde kabels vergroten het risico op een elektrische schok.
- i) **Draag beschermende handschoenen wanneer h gereedschap in het apparaat vervangt.** Gereedschappen worden warm bij langdurig gebruik.
- j) **Houd uw handen uit de buurt van het zaagblad.** Grijp niet in de onderkant van het werkstuk. Contact met het zaagblad kan letsel veroorzaken.
- k) **Gebruik een geschikte detector voor het lokaliseren van verborgen voedingskabels / leidingen, of neem contact op met uw lokale openbare nutsbedrijf.** Contact met elektriciteitskabels kan vuur of elektrische schokken veroorzaken. Beschadiging van een gasleiding kan een explosie veroorzaken. Penetratie van een leiding kan materiële schade of elektrische schokken veroorzaken.
- l) **Als u het apparaat buiten gebruikt, sluit het dan altijd aan via een aardlekschakelaar met een maximale schakelstroom van 30 mA.** Als u gebruik maakt van een verlengkabel, controleer dan of deze is goedgekeurd voor buitengebruik.
- m) **Voorkom contact en/of inademen van schadelijk/giftig stof dat tijdens werkzaamheden vrijkomt. Iedereen die zich in de buurt van het werkgebied bevindt moet geschikte persoonlijke veiligheidsuitrustingen dragen die bestand zijn tegen schadelijk/giftig stof.** Gebruik de stofextractievoorziening en houd de werkplek goed geventileerd.
- n) **Houd het elektrische gereedschap vast aan de geïsoleerde greepoppervlakken bij het uitvoeren van een bewerking waarbij het snijdaccessoire in contact kan komen met verborgen bedrading of de eigen kabel.** Wanneer het snijdaccessoire in contact komt met een kabel die onder spanning staat, kunnen blootliggende metalen onderdelen van het elektrische gereedschap onder spanning komen te staan; dit kan tot elektrische schokken leiden.
- o) **Zorg voor voldoende ventilatie tijdens het werken op kunststof, verf, vernis etc.**
- p) **Doordrenk de materialen of het oppervlak waarop u gaat werken niet met vloeistoffen die oplosmiddelen bevatten.**

## Conformiteitsverklaring

 Wij verklaren dat het product beschreven bij de **Technische gegevens**:

**Pattfield**<sup>®</sup>  
ERGO TOOLS

**300 W Multitool PMF-300G**

geproduceerd voor:

**HORNBACH Baumarkt AG**  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Duitsland

voldoet aan de volgende richtlijnen:

**Machinerichtlijn 2006/42/EC**  
**EMC-Richtlijn 2014/30/EU**  
**RoHS-richtlijn 2011/65/EU**

en voldoet aan de volgende toepasselijke geharmoniseerde normen:

**EN 62841-1:2015**  
**EN 62841-2-4:2014**  
**EN 55014-1:2017/A11:2020**  
**EN 55014-2:2015**  
**EN IEC 61000-3-2:2019**  
**EN 610003-3-3:2013/A1:2019**

*ppa. Andreas Back*

Andreas Back  
Hoofd Kwaliteitsmanagement, milieu & CSR  
Gemachtigde voor de samenstelling van de technische documentatie

Bornheim, 25.06.2021

HORNBACH Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Duitsland



## Productoverzicht

- 1 Aan / uit-schakelaar
- 2 Gereedschapshouder
- 3 Snelheidsinstelling
- 4 Stroomkabel
- 5 Klembout met tussenring
- 6 Geïsoleerde greep

## Beoogd gebruik

Het gereedschap is bedoeld voor het zagen en snijden van hout, kunststof, gips, niet ijzerhoudende metalen en bevestigingselementen (bijv. spijkers, nieten). Het is tevens geschikt voor het bewerken van zachte wandtegels en voor het droog schuren en schrapen van kleine oppervlakken. Het is in het bijzonder geschikt voor het dicht bij de randen werken en voor het verzonken snijden. Het gereedschap is niet bestemd voor commercieel gebruik. Ander gebruik of modificatie van het gereedschap wordt beschouwd of onjuist gebruik en kan aanzienlijke gevaren opleveren.

## Het gereedschap gebruiken


1. Plaats het gereedschap voor schuren op het werkstuk, zodat het complete schuurpapier contact maakt.
2. Afhankelijk van het geïnstalleerde gereedschap en het soort werk kunt u de werksnelheid instellen op snelheid 3. Voer een test uit op een reservestuk voordat u aan het werkstuk begint.
3. Zorg ervoor dat uw werkstuk niet kan wegglijden en schakel het gereedschap in met de aan- / uit-schakelaar 1.
4. Begin met werken en houd het gereedschap stevig met beide handen aan de geïsoleerde greep 6 vast. Beweeg het gereedschap naar het werkstuk toe en druk het langzaam in de gewenste richting. Beweeg het gereedschap voor schuren en schrapen langzaam en in evenwijdige lijnen, cirkels of diagonale bewegingen over het werkstuk.
5. Om het gereedschap uit te schakelen, schakelt u de aan / uit-knop 1.



**Waarschuwing!** De geïnstalleerde gereedschappen kunnen heet worden bij gebruik. Raak deze niet aan. Verbrandingsgevaar.

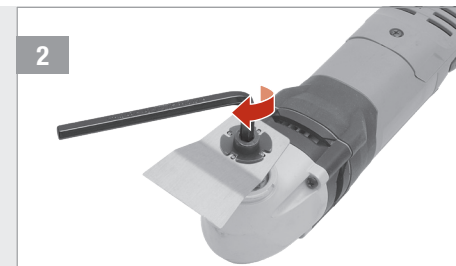
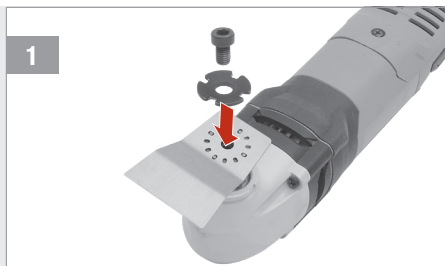
### SCHRAPER

- 1 Plaats de schraper op de gereedschapshouder **2** en zet deze vast met de klembout met ring **5**.

 **Let op!** Zorg ervoor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is gehaald.


- 2 Zet de klembout met ring **5** vast met de zeskante sleutel.

**Gebruik de schraper voor:**  
bekledingen, afdekkingen.



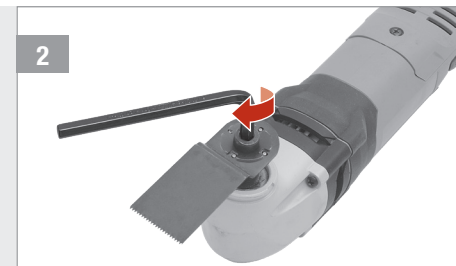
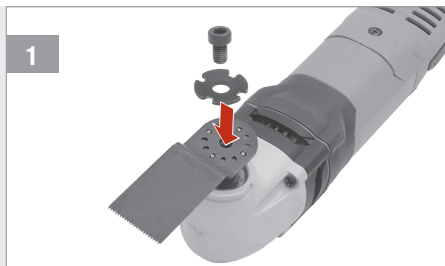
### VLAKZAAGBLAD

- 1 Plaats het vlakzaagblad op de gereedschapshouder **2** en bevestig deze met de klembout met ring **5**.

 **Let op!** Zorg ervoor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is gehaald.


- 2 Zet de klembout stevig met ring **5** vast met de zeskante sleutel.

**Gebruik het vlakzaagblad voor:**  
hout, kunststof, gipsplaat, andere zachte materialen.



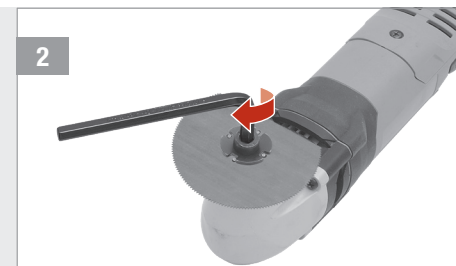
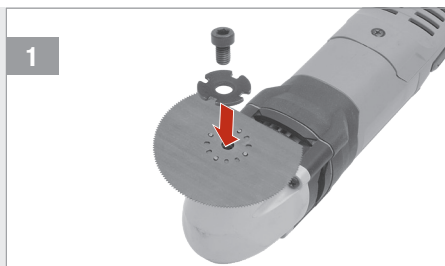
### SEGMENTZAAGBLAD

- 1 Plaats het segmentzaagblad op de gereedschapshouder **2** en zet deze vast met de klembout met ring **5**.

 **Let op!** Zorg ervoor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is gehaald.


- 2 Zet de klembout stevig met ring **5** vast met de zeskante sleutel.

**Gebruik het segmentzaagblad voor:**  
hout, kunststof, niet ijzerhoudende metalen.



### SCHUREN

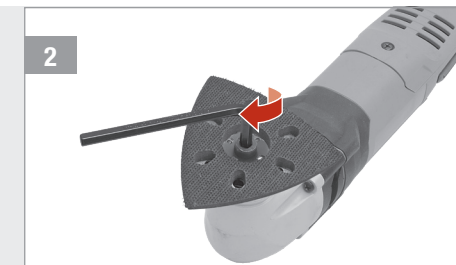
- 1 Plaats het schuurblok op de gereedschapshouder **2** en zet deze met de klembout vast met ring **5**.

 **Let op!** Zorg ervoor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is gehaald.

- 3 Breng de openingen in het schuurpapier in lijn met de openingen in het schuurblok en druk het schuurpapier op zijn plaats.

**Gebruik het schuurblok voor:**  
hout, verf.

- 2 Zet de klembout met ring **5** vast met de zeskante sleutel.



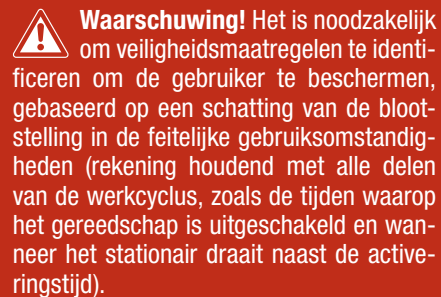
## Technische gegevens

Nominaal voltage	230-240 V~ 50 Hz
Nominaal vermogen	300 W
Snelheid zonder belasting ( $n_0$ )	11000-20000/min
Oscillatiehoek	3,2° links / rechts
Beschermklasse	□ / II
Geluidsdrukkniveau ( $L_{pA}$ )	79 dB(A) / onzekerheid K = 3 dB(A)
Geluidsvermogensniveau ( $L_{WA}$ )	90 dB(A) / onzekerheid K = 3 dB(A)
Max. vibratie-emissie ( $a_{hw}$ )	14 m/s <sup>2</sup> / onzekerheid K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

## Geluid en trilling

De aangegeven totale waarde voor trillingen en de aangegeven totale geluidsemissiewaarden zijn gemeten in overeenstemming met een standaard testmethode (EN 62841-1 en EN 62841-2-4) en kunnen worden gebruikt om het ene met het andere gereedschap te vergelijken. De aangegeven totale trillingswaarde kan ook worden gebruikt voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling.

**Waarschuwing!** De trillings- en geluidsemissie tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische gereedschap kan verschillen van de aangegeven totale waarde, afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt en met name welk soort werkstuk wordt bewerkt.

**Waarschuwing!** Het is noodzakelijk om veiligheidsmaatregelen te identificeren om de gebruiker te beschermen, gebaseerd op een schatting van de blootstelling in de feitelijke gebruiksomstandigheden (rekening houdend met alle delen van de werkcyclus, zoals de tijden waarop het gereedschap is uitgeschakeld en wanneer het stationair draait naast de activeringstijd).

Probeer de impact van trillingen en geluid te minimaliseren. Voorbeelden van maatregelen om blootstelling aan trillingen te verminderen, zijn het dragen van handschoenen tijdens het gebruik van de machine, het beperken van de werktijd en het gebruik van accessoires die in goede staat verkeren.

## Overige risico's

Zelfs als u dit product in overeenstemming met alle veiligheidsvereisten gebruikt, blijft er potentieel gevaar voor letsel en schade bestaan. De volgende gevaren kunnen ontstaan in verband met de structuur en het ontwerp van dit product:

1. Letsel en materiële schade door kapotte toepassingsgereedschappen.
2. Gevaar voor letsel en materiële schade door rondvliegende voorwerpen.

## Verzorging en onderhoud

**Let op!** Zorg ervoor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is gehaald.

- Zorg ervoor dat het gereedschap altijd schoon, droog en vrij van olie of vet is.
- Draag een beschermbril om uw ogen te beschermen tijdens het reinigen.
- Om veilig en correct te werken, dienen de machine en de ventilatie-openingen altijd schoon te worden gehouden. Gebruik een zachte borstel om eventueel stof te verwijderen.
- Als de behuizing van het gereedschap moet worden gereinigd, veeg deze dan schoon met een zachte vochtige doek. Er kan een mild schoonmaakmiddel worden gebruikt; gebruik echter nooit alcohol, benzine of een ander reinigingsmiddel.
- Gebruik nooit caustische middelen om plastic onderdelen te reinigen.
- Smeer alle bewegende onderdelen regelmatig.

- Controleer regelmatig alle bevestigingen. Deze kunnen na verloop van tijd losraken vanwege de trillingen.

**Let op!** Als de stroomkabel is beschadigd, moet deze worden vervangen door de fabrikant, een servicemedewerker of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon om gevaar te voorkomen.



## Afvalverwerking



Het symbool van de “**doorgestreepte vuilnisbak**” wijst op de noodzaak van afzonderlijke afvalverwijdering van afgedankte elektrische en elektronica-apparatuur (WEEE). Dergelijke apparaten kunnen waardevolle maar gevaarlijke en schadelijke stoffen bevatten. U bent wettelijk verplicht deze producten niet bij het ongesorteerde huisvuil mee te geven, maar in te leveren bij een officieel inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparaten. Hierdoor levert u een bijdrage aan de bescherming van bronnen en het milieu.

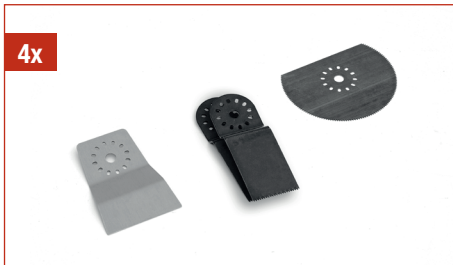
HORNBACH is in Duitsland verplicht:

- bij aankoop van een nieuw elektrisch of elektronisch apparaat een oud apparaat van hetzelfde type gratis terug te nemen in een HORNBACH winkel.
- ook zonder nieuwe aankoop tot 3 oude elektrische of elektronische apparaten van hetzelfde type (tot een maximale randlengte van 25 cm) gratis terug te nemen in een HORNBACH winkel.
- bij afleveren van een nieuw elektrisch of elektronisch apparaat aan een particulier huishouden een oud apparaat van hetzelfde type gratis mee te nemen of inleveren voor u in uw directe omgeving mogelijk te maken.

Neem voor meer informatie contact op met [www.hornbach.com](http://www.hornbach.com) of de milieu-afdeling of milieustraat van uw gemeente.

Kinderen mogen nooit met plastic zakken en verpakkingsmaterialen spelen vanwege het gevaar van verwonding en verstikking. Bewaar dit materiaal op een veilige plaats of gooi het op milieuvriendelijke wijze weg.





## Tack!

Vi är säkra på att detta verktyg kommer att överträffa dina förväntningar och önskar dig mycket nöje med användningen. Läs hela handboken och se till att följa säkerhetsinstruktionerna.

## Leveransomfång

- 1x Universalverktyg
- 1x insexnyckel
- 1x skrapa
- 1x instickssågblad för trä (35 mm)
- 1x instickssågblad för mjuk metall (35 mm)
- 1x segmentsågklinga
- 1x slipplatta
- 3x slippapper/kornighet 80, 120, 180

Om någon del skulle saknas eller vara skadad ska du kontakta din HORNBAACH-butik.

## Innehållsförteckning

Leveransomfång	59
Symboler	59
Säkerhetsinstruktioner	60
Försäkran om överensstämmelse	63
Produktöversikt	65
Avsedd användning	65
Användning av verktyget	65
Tekniska data	68
Buller och vibrationer	68
Restrisker	69
Skötsel & underhåll	69
Avfallshantering	70


- DE Lieferumfang
- FR Etendue de livraison
- IT Materiale compreso nella fornitura
- NL Leveringsomvang
- SV Leveransomfång
- CZ Rozsah dodávky
- SK Rozsah dodávky
- RO Volumul livrat
- GB Scope of delivery

## Symboler

- Läs noga igenom den här handboken och spara för framtida behov.
- Bär hörselskydd till skydd för öronen.
- Varning för olyckor som kan medföra personskador och allvarliga skador på utrustning.
- Bär ansiktsmask till skydd för andningsorganen.
- Bär skyddsglasögon till skydd för ögonen.
- Använd inte verktyget utomhus eller i fuktiga miljöer.
- Skyddsklass II, förstärkt isolering

# Säkerhetsinstruktioner

## ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR ELVERKTYG

 **VARNING** Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som medföljer till det här elverktyget. Om inte alla instruktioner som listas nedan följs kan det leda till elstöt, brand, och/eller allvarlig personskada.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.

Termen "elverktyg" i varningarna hänvisar till det nätdrivna (med kabel) elverktyget eller batteridrivna (utan kabel) elverktyget.

### 1 SÄKERHET PÅ ARBETSPLATSEN

- Håll arbetsplatsen ren och väl belyst.** Röriga eller dåligt upplysta områden ökar risken för olycksfall.
- Använd inte elverktyg i explosiva miljöer, t.ex. i närheten av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.** Elverktyg kan skapa gnistor som kan antända damm eller ångor.
- Håll barn och utomstående på avstånd när elverktyget används.** Distraction kan leda till att du förlorar kontrollen.

### 2 ELEKTRISK SÄKERHET

- Kontakten till elverktyget måste passa i uttaget. Ändra aldrig kontakten på något sätt. Använd inte någon adapterkontakt till jordade elverktyg.** Intakta kontakter och passande uttag minskar risken för elstöt.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor, t.ex. rör, element, spisar eller kylskåp.** Det föreligger ökad risk för elstöt om du har kroppskontakt med jordade ytor.
- Utsätt inte elverktyg för regn eller fukt.** Om vatten tränger in i elverktyget ökar risken för elstöt.
- Använd inte kabeln på fel sätt. Använd aldrig kabeln för att bära eller dra elverktyget, och dra inte ut elkontakten i kabeln. Håll undan kabeln från värme,**

**olja, vassa kanter och rörliga delar.** Skadade kablar eller kablar som har trasslat ihop sig ökar risken för elstöt.

- Vid användning av elverktyg utomhus ska en förlängningskabel för utomhusbruk användas.** Genom att använda en förlängningskabel som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elstöt.
- Om elverktyget måste användas på fuktig plats ska det anslutas till ett uttag som är skyddat med en jordfelsbrytare (RCD).** Användningen av en jordfelsbrytare minskar risken för elstöt.

### 3 PERSONLIG SÄKERHET

- Var uppmärksam, titta på det du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elverktyg. Använd inte verktyget när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.** Ett ögonblicks ouppmärksamhet medan man arbetar med elverktyg kan leda till allvarliga personskador.
- Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid ögonskydd.** Skyddsutrustning som ansiktsmask, glidsäkra skyddsskor, hjälm och hörselskydd som används vid rätt tillfälle minskar risken för personskador.
- Undvik oavsiktlig start. Kontrollera att strömbrytaren står i off-läget innan verktyget ansluts till elnätet eller batteripaketet, och innan du tar upp och bär verktyget.** Om man bär verktyg med fingret på strömbrytaren eller strömsätter verktyg som har strömbrytaren tillslagen ökar risken för olycksfall.
- Ta bort inställningsverktyg eller nycklar innan elverktyget startas.** Ett verktyg eller en nyckel som lämnas kvar i roterande delar på verktyget kan orsaka personskador.
- Överskatta inte dig själv. Se till att du står stadigt och alltid har bra balans.** Detta ger bättre kontroll över elverktyget i oväntade situationer.
- Använd lämpliga kläder. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll undan hår, kläder och handskar från rörliga delar.** Lösa kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.

- Om det finns anordningar för anslutning av dammsugning och -uppsamling ska dessa anslutas och användas på rätt sätt.** Genom att använda ett dammsugningssystem kan man minska risken för dammrelaterade hälsoproblem.
- Låt inte tidigare frekvent användning av verktyg göra att du blir nonchalant vad gäller säkerhetsprinciper för användning av verktyg.** Vårdslöshet kan snabbt orsaka allvarliga personskador.

### 4 HANTERING OCH ANVÄNDNING AV ELVERKTYGET

- Överbelasta inte elverktyget. Använd rätt elverktyg för arbetet som ska utföras.** Rätt elverktyg utför jobbet på ett bättre och säkrare sätt så som det är avsett.
- Använd inte elverktyget om strömbrytaren inte startar och stänger av det.** Alla elverktyg som inte kan startas eller stängas av med strömbrytaren är farliga och måste repareras.
- Ta ut kontakten från eluttaget och/eller ta av batteripaketet, om det kan tas av, från elverktyget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller förvarar elverktygen.** Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken att verktyget startas av misstag.
- Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte känner till elverktyget eller dessa instruktioner arbeta med elverktyget.** Elverktyg är farliga om de används av otränade personer.
- Underhåll elverktyg och tillbehör. Kontrollera felaktig inställning eller fastsättning av rörliga delar, brott på delar och andra tillstånd som kan påverka verktygets funktion. Om verktyget är skadat ska det lämnas in för reparation före användning.** Många olycksfall orsakas av dåligt underhållna elverktyg.
- Håll skärverktyg vassa och rena.** Korrekt underhållna skärverktyg med vassa skärkanter har mindre benägenhet att fastna och är lättare att kontrollera.

- Använd elverktyg, tillbehör och verktygsbit etc. i enlighet med dessa instruktioner och ta hänsyn till arbetsförhållandena och arbetet som ska utföras.** Användning av elverktyget för andra arbeten än de som är avsedda kan leda till farliga situationer.
- Håll handtagen och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Hala handtag och greppytor främjar inte säker hantering och kontroll av verktyget vid oväntade situationer.

### 5 SERVICE

- Lämna in verktyget för service till en kompetent verkstadstekniker som endast använder originalreservdelar.** Därmed säkerställs att elverktygets säkerhet upprätthålls.

### MASKINSPECIFIKA SÄKERHETSVARNINGAR FÖR UNIVERSALVERKTYG

- Använd endast maskinen för torrslipning, sågning, kapning.** Om vatten tränger in i maskinen ökar risken för elstöt.
- Kontrollera att inte någon person utsätts för fara på grund av gnistor. Ta bort allt lättantändligt material i närheten.** Gnistor kan bildas vid slipning av metaller.
- Var försiktig, brandrisk! Undvik att överhätta föremålet som slipas samt slipmaskinen.**
- Töm alltid dammuppsamlingssystemet före pauser.** I ogynnsamma förhållanden, t.ex. när gnistor sänds ut från materialet som slipas kan smuts i dammboxen, mikrofiltret eller papperssäck (eller i filtersäcken eller filtret till dammsugaren) självantända. Särskilt när det blandas med rester av lack, polyuretan eller andra kemiska material eller när slipdammet blir varmt efter långa arbetsperioder.
- Håll stadigt maskinen med båda händerna och se till att stå stabilt när du arbetar med maskinen.** Elverktyget kan hållas stadigt med båda händerna.
- Spänn fast arbetsstycket.** Ett arbetsstycke som sitter fast med en tving eller klämma är betydligt bättre säkrat än om den bara hålls fast med ena handen.

- g) **Håll arbetsplatsen ren.** Blandningar av material är särskilt farliga. Damm från lätta legeringar kan börja brinna eller explodera.
- h) **Använd aldrig maskinen om kabeln är skadad. Rör inte vid den skadade kabeln och dra ut kontakten från uttaget om kabeln skadas under arbetet.** Skadade kablar ökar risken för elstöt.
- i) **Använd skyddshandskar vid byte av verktyg i maskinen.** Verktyg blir varma under långvarig användning.
- j) **Håll undan händerna från sågklingan.** Ta inte tag i undersidan av arbetsstycket. Kontakt med sågklingan kan orsaka personska-  
dor.
- k) **Använd en lämplig detektor för att hitta dolda ledningar/rör eller kontakta den lokala tjänsteleverantören.** Kontakt med elkablar kan orsaka brand eller elstöt. Skador på gasledning kan orsaka explosion. Om en vattenledning skadas kan orsaka materiella skador eller elstöt.
- l) **Om du använder enheten utomhus ska du alltid ansluta den via en jordfelsbrytare med en maximal utlösningström på 30 mA.** Om en förlängningskabel används ska den vara godkänd för användning utomhus.
- m) **Rör inte vid och/eller andas inte in skadligt/giftigt damm som bildas under arbetet. Alla personer i närheten av arbetsområdet måste använda lämplig personskyddsutrustning för skydd mot skadligt/giftigt damm.** Använd dammsugning och håll arbetsområdet välventilerat.
- n) **Håll alltid i elverktyg i de delar som är isolerade. Under arbetet kan det hända att vassa komponenter kommer i kontakt med dolda ledningar eller verktygets strömkabel.** Vid kontakt med "strömförande" ledning kan oskyddade metalldelar på verktyget också bli "strömförande" och kan ge maskinskötaren en elektrisk stöt.
- o) **Säkerställ tillräcklig ventilation vid arbete på plast, färg, lack etc.**
- p) **Fukta inte materialen eller ytorna som du ska arbeta på med vätskor som innehåller lösningsmedel.**

## Försäkran om överensstämmelse

 Vi intygar att produkten som beskrivs under **Tekniska data:**

**Pattfield**<sup>®</sup>  
ERGO TOOLS

**300 W Universalverktyg PMF-300G**

tillverkad för

**HORNBAACH Baumarkt AG**  
**Hornbachstraße 11**  
**76879 Bornheim / Tyskland**

uppfyller bestämmelserna i följande direktiv

**Maskindirektivet 2006/42/EG**  
**EMC-Direktivet 2014/30/EU**  
**RoHS-direktivet 2011/65/EU**

och i enlighet med följande tillämpliga standarder

**EN 62841-1:2015**  
**EN 62841-2-4:2014**  
**EN 55014-1-2017/A11:2020**  
**EN 55014-2:2015**  
**EN IEC 61000-3-2:2019**  
**EN 610003-3-3:2013/A1:2019**

*ppa. Andreas Back*

Andreas Back  
Kvalitetskontrollchef, miljö & CSR  
Befullmäktigad för sammanställning av tekniska underlag

Bornheim, 25.06.2021

**HORNBAACH Baumarkt AG**  
**Hornbachstraße 11**  
**76879 Bornheim/Tyskland**



## Produktöversikt

- 1 On/Off-knappen
- 2 Verktygshållare
- 3 Varvtalsvred
- 4 Nätkabel
- 5 Klämskruv med bricka
- 6 Isolerat grepp

## Avsedd användning

Verktyget är avsett för sågning och kapning av trämaterial, plast, gips, icke-järnhaltiga metaller och fästelement (t.ex. spikar, klamrar). Det är även lämpligt för mjuka väggplattor och för torrslipning och skrapning av små ytor. Det är särskilt lämpligt för arbete nära kanter och för jämn sågning. Verktyget är inte avsett för professionell användning.

Alla annan användning eller modifiering av verktyget är icke avsedd användning och kan orsaka avsevärda skador.

## Användning av verktyget

1. Vid slipning placeras verktyget på arbetsstycket så att hela slippappret har kontakt med arbetsytan.
2. Beroende på vilket verktyg som är installerat och vilken typ av arbete som ska utföras ställs önskat arbetsvarvtal in med varvtalsvredet **3**. Testa på en restbit innan du börjar med arbetsstycket.
3. Se till att arbetsstycket inte kan glida undan och starta verktyget på strömbrytaren **1**.
4. Håll verktyget i ett stadigt grepp på det isolerade greppet **6** under arbetet. Flytta verktyget till arbetsstycket och tryck det sakta i önskad riktning.  
För skrapning och slipning flyttas verktyget långsamt över arbetsstycket i parallella linjer, cirklar eller korsrörelser och på varandra följande passager.
5. Stänga av verktyget med strömbrytaren **1**.



**Varning!** De installerade verktygen kan bli varma under användning. Var försiktig så att du inte rör vid dem. Risk för brännskador.

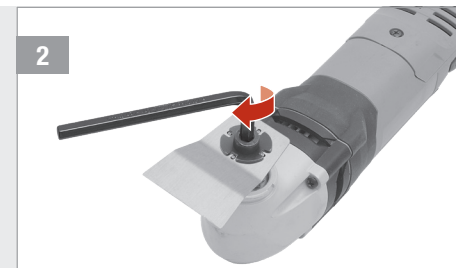
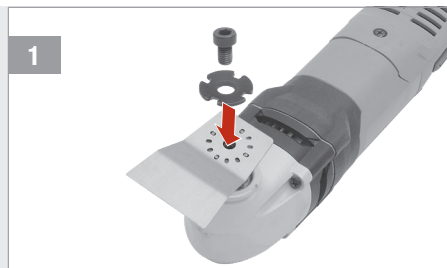
### SKRAPA

- 1 Sätt i skrapan i verktygshållaren **2** och fäst den med klämskruven och brickan **5**.

 **Var försiktig!** Se till att verktyget är avstängt och inte anslutet till elnätet.

- 2 Dra åt klämskruven med brickan **5** ordentligt med insexnyckeln.

**Använd skrapan för:**  
Mattor, överdrag.



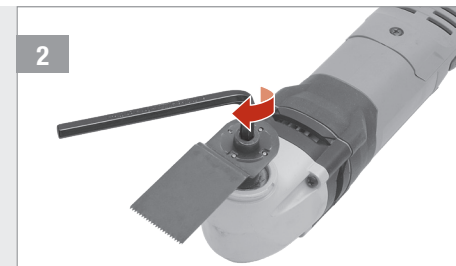
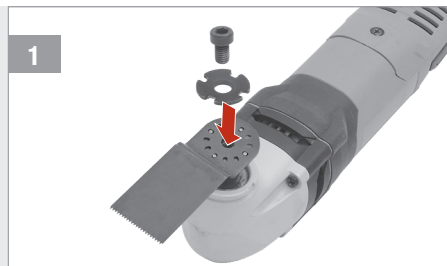
### INSTICKSSÅGBLAD

- 1 Sätt i instickssågbladet i verktygshållaren **2** och fäst den med klämskruven med bricka **5**.

 **Var försiktig!** Se till att verktyget är avstängt och inte anslutet till elnätet.

- 2 Dra åt klämskruven med brickan **5** ordentligt med insexnyckeln.

**Använd instickssågbladet för:**  
Trä, plast, gips, andra mjuka material.



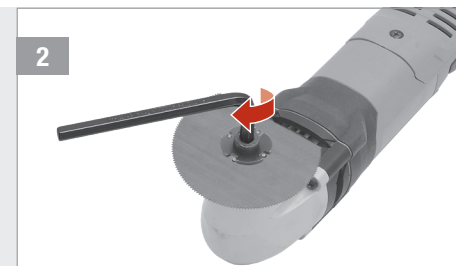
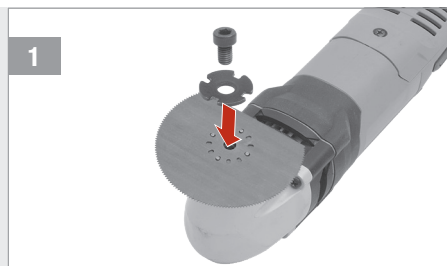
### SEGMENTSÅGKLINGA

- 1 Sätt i segmentsågklingan i verktygshållaren **2** och fäst den med klämskruven och brickan **5**.

 **Var försiktig!** Se till att verktyget är avstängt och inte anslutet till elnätet.

- 2 Dra åt klämskruven med brickan **5** ordentligt med insexnyckeln.

**Använd segmentsågklingan för:**  
Trä, plast, icke järnhaltiga metaller.



### SLIPNING

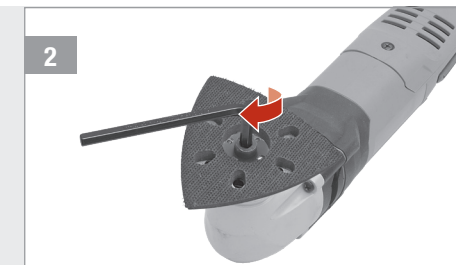
- 1 Sätt i slippattan i verktygshållaren **2** och fäst den med klämskruven och brickan **5**.

 **Var försiktig!** Se till att verktyget är avstängt och inte anslutet till elnätet.

- 2 Dra åt klämskruven med brickan **5** ordentligt med insexnyckeln.

- 3 Rikta in hålen i slippappret med hålen i slippattan och tryck slippappret på plats.

**Använd slippattan för:**  
Trä, färg.






## Tekniska data

Märkspänning	230-240 V~ 50 Hz
Märkeffekt	300 W
Varvtal obelastad ( $n_0$ )	11000-20000/min
Oscillerande vinkel	3,2° vänster/höger
Skyddsklass	□ /II
Ljudtrycksnivå ( $L_{pA}$ )	79 dB(A)/osäkerhet K = 3 dB(A)
Ljudeffektsnivå ( $L_{WA}$ )	90 dB(A)/osäkerhet K = 3 dB(A)
Max. vibrationsemission ( $a_{rw}$ )	14 m/s <sup>2</sup> /osäkerhet K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

## Buller och vibrationer

Det deklarerade vibrationsvärdet och det deklarerade bullervärdet har mätts i enlighet med en standardtestmetod (EN 62841-1 och EN 62841-2-4) och kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Det deklarerade vibrationsvärdet kan även användas i en preliminär bedömning av belastningen.

 **Varning!** Vibrations- och bulleremissionen under den faktiska användningen kan skilja sig från det deklarerade värdet beroende av hur verktyget används, särskilt, vilken typ av arbetsstycke som bearbetas.

 **Varning!** Det är nödvändigt att identifiera säkerhetsåtgärder som skyddar användaren och som är baserade på en beräknad exponering för de faktiska användningsförhållandena (ta hänsyn till alla delar av arbetscykeln, till exempel hur många gånger som verktyget stängs av och när det kör på tomgång).


Försök minimera effekterna av vibration och buller. Exempel på åtgärder som minskar vibrationerna inkluderar att använda handskar när verktyget används, begränsa arbetstiden och använda tillbehör som är i bra skick.

## Restrisker

Även om du använder denna produkt i enlighet med alla säkerhetskraven finns det risk för personskador och materiella skador. Följande faror kan uppstå i samband med produktens konstruktion och design:


1. Personskador och skador på egendom på grund av trasiga tillämpningsverktyg.
2. Risk för personskador och egendomsskador som orsakas av flygande föremål.

## Skötsel & underhåll

 **Var försiktig!** Se till att verktyget är avstängt och inte anslutet till elnätet.

- Se till att hålla verktyget rent, torrt och fritt från olja och fett.
- Bär alltid skyddsglasögon vid rengöring av verktyget.
- För att slagborren ska fungera säkert och korrekt måste verktyget och ventilationspringorna vara helt rena. Använd en mjuk borste för att avlägsna ansamlad damm.
- Om verktyget behöver tokas av använder man en mjuk, fuktad trasa. Ett mildt rengöringsmedel kan tillsättas men alkohol, bensin eller annat rengöringsmedel får absolut inte användas.
- Använd aldrig frätande ämnen för rengöring av plastkomponenter.

- Smörj alla rörliga delar med jämna mellanrum.
- Kontrollera även alla fästpunkter med jämna mellanrum. De kan lossa pga vibrationerna vid arbete med verktyget.

 **Var försiktig!** Om strömkabeln skadats ska man för att undvika risker, låta tillverkaren, tillverkarens servicerepresentant eller annan person med motsvarande kvalifikationer byta den.



## Avfallshantering



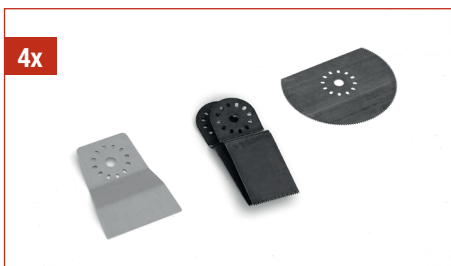
Symbolen "överstruken soptunna" kräver separat avfallshantering av elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE). Sådana enheter kan innehålla värdefulla, men farliga och miljöskadliga ämnen. Du är enligt lag skyldig att inte kasta dessa produkter i det osorterade hushållsavfallet utan lämna in dessa till ett anvisat samlingsställe för återvinning av elektriska och elektroniska produkter. Därmed bidrar du till att skydda resurserna och miljön.

I Tyskland är HORNBACH skyldiga att:

- vid inköp av nya elektriska eller elektroniska apparater ta tillbaka en gammal apparat av samma slag utan kostnad i HORNBACH-butiken.
- även utan inköp av nya produkter ta tillbaka upp till tre elektriska eller elektroniska apparater av samma apparattyp (upp till 25 cm kantlängd) utan kostnad till HORNBACH-butik.
- vid leverans av en ny elektrisk eller elektronisk apparat till privat hushåll hämta upp en gammal apparat av samma slag utan kostnad eller möjliggöra återlämning i din direkta närhet.

Kontakta [www.hornbach.com](http://www.hornbach.com) eller lokala myndigheter för mer information.

Barn får inte under några som helst omständigheter leka med plastpåsar och förpackningsmaterial eftersom de då löper risk att skadas eller kvävas. Förvara därför sådant material säkert eller avfallshandla det miljövänligt.



- DE** Lieferumfang
- FR** Etendue de livraison
- IT** Materiale compreso nella fornitura
- NL** Leveringsomvang
- SV** Leveransomfång
- CZ** Rozsah dodávky
- SK** Rozsah dodávky
- RO** Volumul livrat
- GB** Scope of delivery

## Děkujeme vám!

Jsme přesvědčeni, že toto nářadí překoná vaše očekávání a přejeme vám hodně radosti při jeho používání. Přečtěte si celý návod k použití a respektujte bezpečnostní pokyny.

## Rozsah dodávky








- 1x** Multifunkční nářadí
- 1x** Šestihranný klíč
- 1x** Škrabka
- 1x** Čepel ponorné pily na dřevo (35 mm)
- 1x** Čepel ponorné pily na kov (35 mm)
- 1x** Čepel segmentové pily
- 1x** Brusná deska
- 3x** Brusný papír / Zrno 80, 120, 180

Jestliže kterýkoliv díl chybí nebo je poškozen, obraťte se prosím na svůj market HORNBACK.

## Obsah


Rozsah dodávky	73
Symbole	73
Bezpečnostní pokyny	74
Prohlášení o shodě	77
Přehled výrobku	79
Předpokládané používání	79
Používání nářadí	79
Technické parametry	82
Hluk a vibrace	82
Zbytková rizika	83
Péče a údržba	83
Likvidace	84

## Symbole

-  Tento návod k použití si pozorně přečtěte a uložte si ho k pozdějšímu nahlédnutí.
-  Na ochranu sluchu použijte vhodná ochranná sluchátka.
-  Na ochranu dýchacích cest použijte protiprachovou masku.
-  Varování před nehodami a úrazy osob a vážnými věcnými škodami.
-  Na ochranu očí použijte bezpečnostní brýle.
-  Nářadí nepoužívejte venku ani v prostředí s velkým obsahem par.
-  Třída ochrany II, zesílená izolace

# Bezpečnostní pokyny

## OBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ PRO ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ

 **VAROVÁNÍ** Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, instrukce, ilustrace a specifikace poskytnuté s tímto elektrickým nářadím. Pokud se nebudete řídit všemi pokyny uvedenými dále, může to mít za následek úraz elektrickým proudem, požár nebo vážný úraz.

Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí referenci.

Termín „elektrické nářadí“ ve varování odkazuje na váš ze sítě napájený (kabelem připojený) nástroj nebo akumulátorem napájený nástroj (bez kabelu).

### 1 BEZPEČNOST PRACOVNÍ OBLASTI

- Pracovní oblast udržujte uklizenou a dobře osvětlenou.** Místa s rozházenými předměty a tmavé oblasti zvyšují pravděpodobnost nehod.
- Elektrické nářadí nepoužívejte ve výbušných prostředích, jako například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zažehnout prach nebo výpary.
- Při provozu elektrického nářadí udržujte děti a okolo stojící osoby v dostatečné vzdálenosti.** Rušení může způsobit, že ztratíte kontrolu nad nářadím.

### 2 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvkám.** Nikdy zástrčku nikdy neupravujte. S elektrickým (uzemněným) zařízením nepoužívejte žádné adaptéry zástrčky. Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako například trubkami, topnými tělesy, sporáky a chladničkami.** Když je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.

- Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani vlhku.** Pokud do elektrického nářadí pronikne voda, zvýší se tak riziko úrazu elektrickým proudem.
- Napájecí kabel používejte pouze k určenému účelu.** Nikdy ho nepoužívejte k přenášení, tažení nebo odpojování elektrického nářadí. Napájecí kabel udržujte v dostatečné vzdálenosti od tepla, oleje, ostrých hran a pohyblivých částí. Poškozené nebo zamotané napájecí kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Při provozování elektrického nářadí v exteriérech používejte prodlužovací kabel vhodný k použití v exteriérech.** Používání kabelu vhodného k použití v exteriérech snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Pokud se nelze vyhnout použití elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, použijte zdroj chráněný před zbytkovým proudem (RCD).** Použití zařízení chránícího před zbytkovým proudem snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

### 3 OSOBNÍ BEZPEČNOST

- Při použití elektrického nářadí dávejte pozor, co děláte, a používejte zdravý rozum.** Elektrické nářadí nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilka nepozornosti při používání elektrického nářadí může znamenat vážný úraz.
- Používejte osobní ochranné vybavení.** Vždy noste ochranu očí. Ochranné vybavení jako protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu, pokud je používáno v odpovídajících podmínkách snižují riziko úrazu.
- Zabraňte neplánovanému spuštění.** Před připojením nářadí ke zdroji napájení nebo baterii nebo jeho zvednutím či nesením se ujistěte, že spínač je ve vypnuté pozici. Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo připojení nástrojů se zapnutým spínačem ke zdroji zvyšuje pravděpodobnost nehod.
- Před zapnutím elektrického nářadí odpojte veškeré nastavovací klíny nebo klíče.** Klíč nebo klín připojený k rotující

části elektrického nářadí může způsobit úraz.

- Nepřesahujte. Vždy pevně stůjte na nohou a udržujte rovnováhu.** Umožní vám to lepší ovládnání elektrického nářadí v nečekaných situacích.
- Oblékejte se odpovídajícím způsobem. Nenoste volné oblečení ani šperky. Udržujte své vlasy, oblečení a rukavice v dostatečné vzdálenosti od pohybujících se částí.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou pohybujících částí zachytit.
- Pokud máte k dispozici zařízení pro připojení vybavení pro odstraňování a sběr prachu, ujistěte se, že jsou tato zařízení odpovídajícím způsobem připojena a používána.** Používání systému k zachycování prachu může snížit rizika spojená s výskytem prachu.
- Nedopustíte, aby vám zkušenosti získané častým používáním nářadí zabránily v dodržování bezpečnostních pokynů.** Neopatrná akce může vést k vážnému zranění během zlomku sekundy.

### 4 POUŽITÍ ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ A PÉČE O NĚJ

- Netlačte na elektrické nářadí. Použijte pro aplikaci odpovídající elektrické nářadí.** Správný elektrický nářadí pomůže vykonat úlohu lépe a bezpečněji, a to rychlostí, pro níž byla daná věc navržena.
- Elektrické nářadí nepoužívejte, pokud zapínací spínač nefunguje.** Elektrické nářadí, který nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a je třeba ho opravit.
- Odpojte zástrčku od zdroje napájení a/ nebo odpojte svazek akumulátoru od elektrického nářadí, je-li odnímatelný, dříve, než provedete libovolné úpravy, vyměníte příslušenství nebo uložíte nářadí k uskladnění.** Takováto preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění nářadí.
- Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám neseznámeným s těmito pokyny ovládat toto elektrické nářadí.** Elektrické nářadí je v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.

- Provádějte správnou údržbu elektrického nářadí a příslušenství.** Zkontrolujte vychýlení nebo zablokování pohyblivých částí, nalomení částí nebo a veškerý jiný stav, který by mohl ovlivňovat provoz elektrického nářadí. Pokud je nářadí poškozené, nechejte ho opravit. Mnoho nehod je způsobeno špatnou údržbou elektrického nářadí.
- Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Odpovídajícím způsobem udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně pravděpodobně zablokují a snáze se s nimi manipuluje.
- Elektrické nářadí, příslušenství a části nářadí používejte podle těchto pokynů a vezměte v úvahu pracovní podmínky a prováděnou úlohu.** Použití elektrického nářadí na jiné než zamýšlené operace může způsobit nebezpečnou situaci.
- Rukojeti a uchopovací plochy udržujte suché, čisté a bez znečištění olejem nebo tukem.** Kluzké rukojeti a uchopovací plochy znemožňují bezpečnou manipulaci a ovládnání nářadí v nečekaných situacích.

### 5 ÚDRŽBA

- Své elektrické nářadí nechejte udržovat pouze kvalifikovaným opravářem a části nechejte nahrazovat pouze identickými náhradními díly.** Tím se zajistí bezpečnost elektrického nářadí.

### SPECIFICKÁ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ PRO MULTIFUNKČNÍ NÁSTROJE

- Nástroj používejte pouze k suchému broušení/pilování/řezání.** Vniknutí vody do nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Dbejte, aby žádné osoby nebyly vystaveny riziku úrazu působením odletujících jisker.** Odstraňte z blízkosti všechny hořlavé materiály. Při broušení kovových materiálů odletují jiskry.
- Pozor, hrozí požár! Zabraňte přehřívání broušeného předmětu a brusky.**
- Před přestávkami vždy vyprázdněte systém na sběr prachu.** V nepříznivých podmínkách, například při odletování jisker

při broušení kovů, se mohou nečistoty z broušení v zásobníku na prach, mikrofiltru nebo papírového váčku (nebo váčku filtru či filtru vysavače) samovznítit. To platí zejména tehdy, když se mísí se zbytky laku, polyuretanu nebo dalších chemických materiálů a při dlouhodobém broušení, kdy je nečistota horká.

- e) **Při práci s nástrojem ho vždy pevně držte oběma rukama a držte ho bezpečně.** Elektrické nářadí se bezpečněji vede oběma rukama.
- f) **Upevněte obrobek.** Zpracovávaný díl uchycený pomocí upínacích zařízení nebo ve svěráku je přidržován bezpečněji než rukou.
- g) **Udržujte pracovní místo v čistotě.** Směsi materiálů jsou obzvláště nebezpečné. Prach příměsí se může vznítit nebo explodovat.
- h) **Nikdy nepoužívejte nástroj s poškozeným kabelem. Když se kabel poškodí při práci, nedotýkejte se poškozeného kabelu a vytáhněte zástrčku z napájení.** Poškozené kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- i) **Při výměně nástroje v nástroji noste ochranné rukavice.** Nástroje se při delším použití zahřívají.
- j) **Mějte ruce v dostatečné vzdálenosti od čepele pily.** Nechytejte spodní stranu obrobku. Kontakt s čepelí pily může vést ke zranění.
- k) **Použijte odpovídající detektor ke zjištění skrytých napájecích kabelů / trubek nebo kontaktujte místní poskytovatele veřejných služeb.** Kontakt s elektrickými kabely může vést k požáru nebo úrazu elektrickým proudem. Poškození plynového potrubí může vést k výbuchu. Narušení vodního potrubí může vést k poškození majetku nebo k úrazu elektrickým proudem.
- l) **Když používáte nástroj v exteriérech, vždy ho připojte skrze zařízení chránící před zbytkovým proudem (RCD) s maximálním vybavovacím proudem 30 mA.** Když používáte prodlužovací kabel, vždy použijte takový, který je schválený pro použití v exteriérech.
- m) **Nedotýkejte se ani nevdechujte škodlivý/toxický prach vznikající při prá-**

ci. **Všechny osoby v blízkosti pracovní oblasti musí nosit odpovídající osobní ochranné vybavení pro ochranu před škodlivými/toxickými prachy.** Použijte zařízení k odstraňování prachu a oblast dobře větrejte.

- n) **Jestliže provádíte práci v místech, kde může řezné příslušenství nářadí přijít do kontaktu se skrytými vodiči nebo vlastním kabelem, držte elektrické nářadí za izolované rukojeti.** Řezné příslušenství dotýkající se vodiče pod napětím může přivést elektrickou energii na kovové díly nářadí a to může mít za následek úraz elektrickým proudem.
- o) **Ujistěte se, že při práci s plasty, barvami, fermeží atd. je k dispozici dostatečná ventilace.**
- p) **Materiály a povrchy, na nichž budete pracovat, neponořujte do materiálů obsahujících rozpouštědla.**

## Prohlášení o shodě

 Prohlašujeme, že výrobek popsaný v části **Technické parametry**:

**Pattfield®**  
ERGO TOOLS

**300 W Multifunkční nářadí PMF-300G**

vyrobena pro:

**HORNBACH Baumarkt AG**  
**Hornbachstraße 11**  
**76879 Bornheim / Německo**

splňuje požadavky následujících směrnic:

**Směrnice o strojních zařízeních**  
**2006/42/ES**  
**Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU**  
**Směrnice RoHS 2011/65/EU o omezení používání nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních**

a je v souladu s následujícími platnými harmonizovanými normami:

**EN 62841-1:2015**  
**EN 62841-2-4:2014**  
**EN 55014-1:2017/A11:2020**  
**EN 55014-2:2015**  
**EN IEC 61000-3-2:2019**  
**EN 610003-3-3:2013/A1:2019**

*ppa. Andreas Back*

Andreas Back  
Vedení oddělení kvality, životního prostředí a CSR  
Zplnomocněná osoba pro sestavení technických podkladů

Bornheim, 25.06.2021

**HORNBACH Baumarkt AG**  
**Hornbachstraße 11**  
**76879 Bornheim / Německo**



## Přehled výrobku

- 1 Spínač/vypínač
- 2 Držák nástroje
- 3 Rychlé volání
- 4 Napájecí kabel
- 5 Upínací šroub s podložkou
- 6 Izolovaná rukojeť

## Předpokládané používání

Nástroj je určen pro pilování a řezání dřevěných materiálů, plastů, sádry, neželezných kovů a upevňovacích materiálů (např. hřebíků a svorek). Je také vhodný pro zpracovávání cihel a suché broušení a zaškrabávání malých povrchů. Je obzvláště vhodný pro práci blízko hran a úrovněvé řezání. Toto nářadí není určeno ke komerčnímu používání.

Jakékoliv jiné použití nebo úpravy nářadí jsou považovány za použití v rozporu s určením a mohou mít za následek vážná nebezpečí.

## Používání nářadí

1. Pro broušení umístěte nástroj na obrobek tak, aby celý brusný papír byl v kontaktu s ním.
2. V závislosti na nainstalovaném nástroji a typu práce nastavte na ovladači rychlosti **3** požadovanou provozní rychlost. Než budete pracovat na obrobku, vyzkoušejte nastavení na náhradním dílu.
3. Zajistěte, aby zpracovávaný díl nemohl sklouznout a přepněte nástroj zapínacím spínačem **1**.
4. Začněte pracovat, přičemž pevně držte své nářadí oběma rukama na izolované rukojeti **6**. Posuňte nástroj k obrobku a pomalu ho posuňte požadovaným směrem. Pro zaškrabávání a broušení posouvejte nástroj po obrobku pomalu v souběžných pruzích, kruzích nebo křížících se pohybech a návazných překrytích.
5. Vypněte nástroj zapínacím spínačem **1**.



**Varování!** Nainstalované nástroje se mohou během použití zahřát. Buďte opatrní a nedotýkejte se jich. Hrozí nebezpečí popálení.



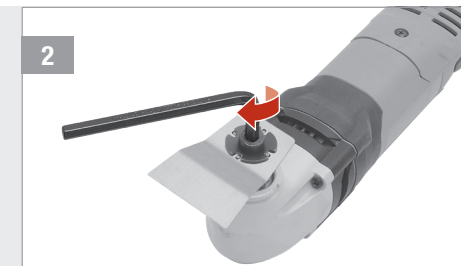
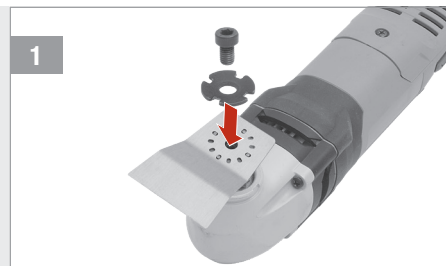
### ŠKRABKA

- 1 Umístěte frézu do držáku nástroje **2** a upevněte ji upínacím šroubem s podložkou **5**.

**Pozor!** Zkontrolujte, zda je nářadí vypnuté a odpojené ze zásuvky.

- 2 Bezpečně dotáhněte upínací šroub s podložkou **5** šestihránným klíčem.

**Škrabku použijte pro:**  
Koberce, pokrývky.



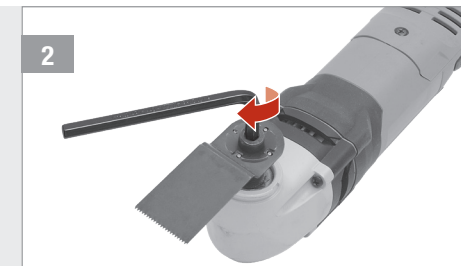
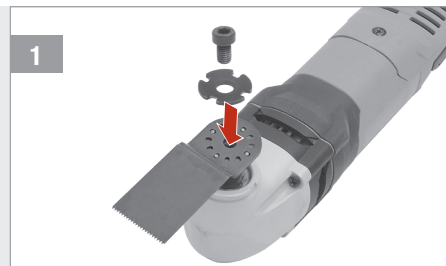
### ČEPEL PONORNÉ PILY

- 1 Umístěte čepel ponorné pily do držáku nástroje **2** a upevněte ji upínacím šroubem s podložkou **5**.

**Pozor!** Zkontrolujte, zda je nářadí vypnuté a odpojené ze zásuvky.

- 2 Bezpečně dotáhněte upínací šroub s podložkou **5** šestihránným klíčem.

**Čepel ponorné pily použijte pro:**  
Dřevo, plasty, karton a další měkké materiály.



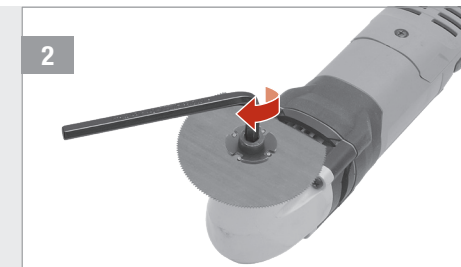
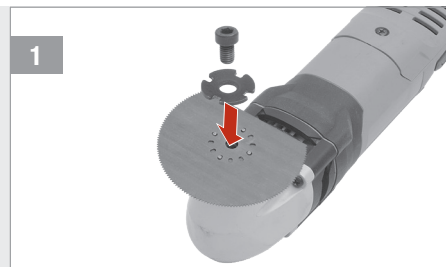
### ČEPEL SEGMENTOVÉ PILY

- 1 Umístěte čepel segmentové pily do držáku nástroje **2** a upevněte ji upínacím šroubem s podložkou **5**.

**Pozor!** Zkontrolujte, zda je nářadí vypnuté a odpojené ze zásuvky.

- 2 Bezpečně dotáhněte upínací šroub s podložkou **5** šestihránným klíčem.

**Čepel segmentové pily použijte pro:**  
Dřevo, plast, neželezné kovy.



### BROUŠENÍ

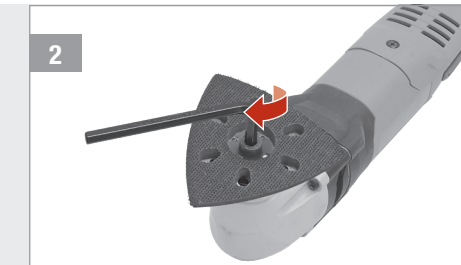
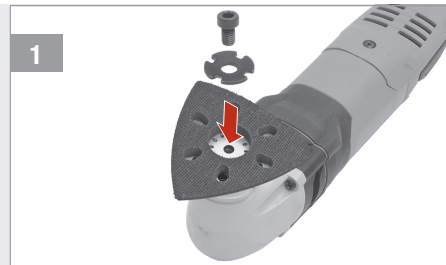
- 1 Umístěte brusnou desku na držák nástroje **2** a upevněte ji upínacím šroubem s podložkou **5**.

**Pozor!** Zkontrolujte, zda je nářadí vypnuté a odpojené ze zásuvky.

- 2 Bezpečně dotáhněte upínací šroub s podložkou **5** šestihránným klíčem.

- 3 Zarovnejte otvory brusného papíru s otvory brusné desky a zatlačte brusný papír na místo.

**Brusnou desku použijte pro:**  
Dřevo, barvu.







## Technické parametry

Jmenovité napětí	230-240 V~ 50 Hz
Jmenovitý výkon	300 W
Rychlost volnoběhu ( $n_0$ )	11000-20000/min
Oscilační úhel	3,2 ° vlevo/vpravo
Třída ochrany	□ / II
Hladina akustického tlaku ( $L_{pA}$ )	79 dB(A) / Neurčitost K = 3 dB(A)
Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ )	90 dB(A) / Neurčitost K = 3 dB(A)
Max. emise vibrací ( $a_{hw}$ )	14 m/s <sup>2</sup> / Neurčitost K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

## Hluk a vibrace

Deklarovaná celková hodnota vibrace a deklarované hodnoty emisí hluku byly změřeny v souladu se standardní testovací metodou (EN 62841-1 & EN 62841-2-4) a mohou být použity pro porovnání jednoho nářadí s druhým. Deklarovanou celkovou hodnotu vibrace lze použít v předběžném hodnocení expozice.

 **Varování!** Emise vibrací a hluku při skutečném použití elektrického nářadí se mohou lišit od deklarované celkové hodnoty v závislosti na způsobu, jakým je nástroj používán, zejména na tom, jaký druh obrobku je opracováván.

 **Varování!** Je nezbytné určit bezpečnostní opatření na ochranu provozovatele, spočívající v odhadu expozice ve skutečných podmínkách použití (s přihlédnutím ke všem částem doby provozu, jako jsou časy, kdy je nářadí vypnuto, a kdy běží, a také k době nečinnosti mimo dobu spouštění).

Snažte se minimalizovat účinky vibrací a hluku. Příklady opatření na snížení expozice vibracím zahrnují používání rukavic při práci s nástrojem, omezení pracovní doby a používání příslušenství v bezvadném stavu.

## Zbytková rizika

**I když provozujete tento výrobek v souladu se všemi bezpečnostními požadavky, přetrvávají potenciální rizika zranění a poškození. V souvislosti s konstrukcí a designem produktu mohou vznikat následující rizika:**

1. Úrazy a poškození majetku v důsledku prasklých aplikačních nástrojů.
2. Nebezpečí úrazu nebo poškození majetku způsobené létajícími předměty.


## Péče a údržba

 **Pozor!** Zkontrolujte, zda je nářadí vypnuto a odpojené ze zásuvky.

- Nářadí vždy udržujte čisté, suché a bez znečištění olejem nebo tukem.
- Při čištění používejte na ochranu očí bezpečnostní brýle.
- Pro bezpečnou a správnou práci vždy udržujte přístroj a ventilační štěrby čisté. K odstranění usazeného prachu použijte měkký kartáč.
- Jestliže těleso nářadí potřebuje vyčistit, setřete povrch měkkým navlhčeným hadrem. Použit lze také jemný detergent, ale nepoužívejte alkohol, benzín ani jiné podobné čisticí prostředky.

užívejte alkohol, benzín ani jiné podobné čisticí prostředky.

- K čištění plastových dílů nikdy nepoužívejte žíraviny.
- Všechny pohyblivé díly pravidelně promazávejte.
- Pravidelně kontrolujte všechna upevnění. V průběhu času se mohou povolit působením vibrací.

 **Pozor!** Je-li přívodní kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem nebo jeho servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se vyloučila rizika.

## Likvidace



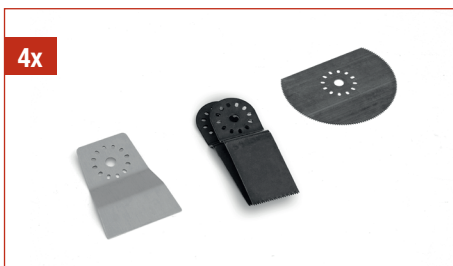
Symbol „**přeškrtnuté popelnice**“ vyžaduje samostatnou likvidaci použitých elektrických a elektronických přístrojů (směrnice WEEE). Takové přístroje mohou obsahovat cenné, ale nebezpečné látky ohrožující životní prostředí. Ze zákona v žádném případě nesmíte tyto produkty likvidovat v netříděném domácím odpadu, nýbrž jste povinni je zlikvidovat na ověřeném sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických přístrojů. Tím přispíváte k ochraně zdrojů a životního prostředí.

HORNBACH je v Německu povinen:

- při zakoupení nového elektrického nebo elektronického přístroje vzít v prodejně HORNBACH bezplatně zpět starý přístroj stejného druhu.
- také bez zakoupení nového přístroje vzít v prodejně HORNBACH bezplatně zpět až 3 staré elektrické nebo elektronické přístroje stejného druhu (do max. délky okraje 25 cm).
- při dodání nového elektrického nebo elektronického přístroje do soukromé domácnosti bezplatně vyzvednout starý přístroj stejného druhu nebo Vám umožnit vrácení zpět ve Vaší bezprostřední blízkosti.

Další informace si vyžádejte na [www.hornbach.com](http://www.hornbach.com) nebo u místních úřadů.

Děti si v žádném případě nesmějí hrát s plastovými sáčky a obalovým materiálem, protože existuje nebezpečí úrazu příp. udušení. Takový materiál bezpečně skladujte nebo zlikvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.



- DE** Lieferumfang
- FR** Etendue de livraison
- IT** Materiale compreso nella fornitura
- NL** Leveringsomvang
- SV** Leveransomfång
- CZ** Rozsah dodávky
- SK** Rozsah dodávky
- RO** Volumul livrat
- GB** Scope of delivery

## Ďakujeme!

Sme presvedčení, že tento nástroj prekročí vaše očakávania a pri jeho používaní Vám želáme veľa spokojnosti.

Prečítajte si celú túto používateľskú príručku a dodržiavajte bezpečnostné pokyny.

## Rozsah dodávky

- 1x Multifunkčný nástroj
- 1x Šesťhranný kľúč
- 1x Škrabka
- 1x Ostrie zapichovacej píly na drevo (35 mm)
- 1x Ostrie zapichovacej píly na kovy (35 mm)
- 1x Ostrie segmentovej píly
- 1x Brúsna doska
- 3x Brúsny papier / zrnitosť 80, 120, 180

Ak niektorý diel chýba alebo je poškodený, obráťte sa na predajňu HORNBAACH.

## Obsah


Rozsah dodávky	87
Symoly	87
Bezpečnostné pokyny	88
Vyhľadanie o zhode	91
Prehľad produktu	93
Účel použitia	93
Použitie nástroja	93
Technické údaje	96
Hluk a vibrácie	96
Zvyškové riziká	97
Starostlivosť a údržba	97
Likvidácia	98

## Symoly

- Tento návod si pozorne prečítajte a odložte si ho na budúce použitie.
- Používajte chrániče sluchu na ochranu uší.
- Výstraha na nebezpečenstvo nehody a poranenia osôb a závažné poškodenie zariadení.
- Používajte protiprachovú masku na ochranu dýchacieho ústrojenstva.
- Používajte ochranné okuliare na ochranu očí.
- Nástroj nepoužívajte v exteriéri alebo vo vlhkom prostredí.
- Trieda ochrany II, zosilnená izolácia

# Bezpečnostné pokyny

## VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRE ELEKTRICKÉ NÁSTROJE

 **UPOZORNENIE** Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy, pokyny, vyobrazenia a špecifikácie priložené k tomuto elektrickému nástroju. Pri nedodržaní všetkých pokynov uvedených ďalej môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom, požiaru alebo vážnemu poraneniu.

**Všetky upozornenia a pokyny si odložte na budúce použitie.**

Pojem „elektrický nástroj“ v upozorneniach sa vzťahuje na elektrický nástroj napájaný z elektrickej siete (káblový) alebo elektrický nástroj napájaný z akumulátora (bezkábový).

### 1 BEZPEČNOSŤ PRACOVNÉHO PRIESTORU

- Pracovisko udržiavajte v čistote a dostatočne osvetlené.** V prepchaných a tmavých priestoroch ľahšie dôjde k zraneniam.
- Nepoužívajte elektrické nástroje vo výbušných atmosférach, napríklad v prítomnosti horľavých tekutín, plynov alebo prachu.** Elektrické nástroje môžu produkovať iskry, ktoré by mohli spôsobiť vznietenie prachu alebo výparov.
- Nedovoľte, aby sa k elektrickému nástroju počas práce približovali deti a okolostojace osoby.** Pri vyrušení môže dôjsť k strate kontroly nad nástrojom.

### 2 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- Zástrčky elektrického nástroja musia zodpovedať zásuvke.** Zástrčku nikdy žiadnym spôsobom neupravujte. S uzemnenými elektrickými nástrojmi nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky. Neupravené zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, napr. rúrkami, radiátormi, sporákmi a chladničkami.** Ak je vaše telo uzemnené, vzniká zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.

- Elektrické nástroje nevystavujte dažďu ani vlhkému prostrediu.** Pri vniknutí vody do elektrického nástroja a sa zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Kábel nepoškodzujte. Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie, ťahanie alebo odpájanie elektrického nástroja.** Kábel nedávajte do blízkosti tepla, oleja, ostrých okrajov a pohybujúcich sa dielov. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Pri použití elektrického nástroja v exteriéri použite predlžovací kábel vhodný na použitie v exteriéri.** Pri použití kábla vhodného pre použitie v exteriéri sa znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Ak je nevyhnutné pracovať s elektrickým nástrojom vo vlhkom prostredí, použite elektrickú sieť s prúdovým chráničom.** Pri použití prúdového chrániča sa znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

### 3 OSOBNÁ BEZPEČNOSŤ

- Buďte neustále ostražití, sledujte, čo robíte a pri práci s elektrickým nástrojom používajte zdravý rozum.** Nepracujte s nástrojom, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvíľa nepozornosti pri práci s elektrickými nástrojmi môže spôsobiť závažné poranenie osôb.
- Používajte osobné ochranné pomôcky. Vždy používajte ochranu zraku.** Ochranné prostriedky ako protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, tvrdá pokrývka hlavy alebo chrániče sluchu používané za primeraných podmienok znižujú riziko osobných poranení.
- Zabezpečte, aby nedošlo k neúmyselnému spusteniu. Pred pripojením napájacieho zdroja alebo jednotky akumulátora, zdvihnutím alebo prenášaním nástroja skontrolujte, či je spínač vo vypnutej polohe.** Pri prenášaní nástroja s prstom položeným na spínači alebo zapájaní elektrických nástrojov, ktoré majú zapnutý spínač, sa zvyšuje pravdepodobnosť nehody.
- Pred zapnutím nástroja odstráňte všetky prípadné nastavovacie alebo francúzske kľúče.** Francúzsky kľúč alebo iný kľúč na-

sadený na otáčajúcom sa diele elektrického nástroja môže spôsobiť poranenie osôb.

- Nesiahajte príliš ďaleko. Neustále udržiavajte dobrý postoj a rovnováhu.** To vám umožní lepšiu kontrolu nad elektrickým nástrojom v neočakávaných situáciách.
- Primerane sa oblečte. Nenoste voľný odev alebo šperky. Vlasy, odev a rukavice nedávajte do blízkosti pohybujúcich sa dielov.** Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí.
- Ak máte k dispozícii zariadenia na pripojenie zberu a odsávania prachu, vždy ich pripojte a správne používajte.** Zberač prachu dokáže znížiť riziká týkajúce sa prachu.
- Nedovoľte, aby znalosť vyplývajúca z častého používania nástrojov spôsobila vašu samolúboosť a ignorovanie bezpečnostných zásad pre nástroj.** Nedbalá obsluha môže spôsobiť závažné poranenie v rámci zlomku sekundy.

### 4 POUŽITIE A STAROSTLIVOSŤ O ELEKTRICKÝ NÁSTROJ

- Na elektrický nástroj nevyvíjajte silu. Používajte správny elektrický nástroj na danú aplikáciu.** Správny elektrický nástroj vykoná prácu lepšie a bezpečnejšie na rýchlosti, pre ktorú bol navrhnutý.
- Elektrický nástroj nepoužívajte, ak sa nedá zapnúť a vypnúť spínačom.** Každý elektrický nástroj, ktorý sa nedá ovládať spínačom, je nebezpečný a musí sa dať opraviť.
- Pred vykonaním akýchkoľvek nastavení, výmenou príslušenstva alebo uskladnením elektrických nástrojov odpojte zástrčku z elektrickej siete alebo vyberte jednotku akumulátora z elektrického nástroja, ak je vyberateľná.** Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko, že dôjde k neúmyselnému spusteniu elektrického nástroja.
- Nečinné elektrické nástroje odkladajte mimo dosahu detí a nedovoľte obsluhovať elektrický nástroj osobám, ktoré nie sú oboznámené s elektrickým nástrojom alebo týmto návodom.** Elektrické nástroje

sú v rukách nezaškolených používateľov nebezpečné.

- Na elektrických nástrojoch a príslušenstve vykonávajte údržbu. Skontrolujte, či nedošlo k porušeniu lícovania alebo zovretiu pohyblivých dielov, prasknutiu dielov či akémukoľvek inému stavu, ktorý môže ovplyvňovať prevádzku elektrického nástroja. V prípade poškodenia sa musí elektrický nástroj pred použitím dať opraviť.** Mnohé nehody sú spôsobené elektrickými nástrojmi s nedostatočnou údržbou.
- Rezacie nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Správne udržiavané rezacie nástroje s ostrými ostriami sa menej pravdepodobne zaseknú a ľahšie sa ovládajú.
- Elektrický nástroj, príslušenstvo, vrtáky a pod. používajte podľa týchto pokynov, pričom berte do úvahy pracovné podmienky a prácu, ktorú idete vykonávať.** Pri použití elektrického nástroja na iné ako určené operácie by mohli vzniknúť nebezpečné situácie.
- Rukoväte a úchopné povrchy udržiavajte v suchu, čistote a bez oleja a mastnoty.** Klzké rukoväte a úchopné povrchy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a kontrolu nad nástrojom v neočakávaných situáciách.

### 5 SERVIS

- Servis elektrického nástroja zverte kvalifikovanému opravárovi, ktorý používa len identické náhradné diely.** Zaisťte tak bezpečnú údržbu elektrického nástroja.

### BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY ŠPECIFICKÉ PRE ZARIADENIE – MULTIFUNKČNÉ NÁSTROJE

- Nástroj používajte len na suché brúsenie/pílenie/rezanie.** Pri preniknutí vody do nástroja hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- Dávajte pozor, iskrenie neohrozilo žiadne osoby. Odstráňte všetky horľavé materiály z okolia.** Iskrenie vzniká pri brúsení kovových materiálov.
- Pozor, nebezpečenstvo požiaru! Dbajte na to, aby nedošlo k prehrievaniu brúse-**

ného objektu, rovnako aj brúsky.

- d) **Predtým, ako si spravíte prestávku, vždy vyprázdňte nádobu na prach.** Pri nepriaznivých podmienkach, napr. pri emitovaní iskier z brúsenia kovov, môže dôjsť k samovznieteniu sutiny z brúsenia v nádobe na prach, mikrofiltri alebo papierovom vrecku (alebo vo vrecku filtra alebo filtri vysávača). Najmä pri zmiešaní so zvyškami náterov, polyuretánu či iných chemických materiálov a keď je sutina z brúsenia po dlhobehnejšej práci horúca.
- e) **Pri práci nástroj vždy držte pevne obooma rukami a udržujte stabilný postoj.** Elektrický nástroj sa bezpečnejšie ovláda obooma rukami.
- f) **Zaistite obrobok.** Obrobok zovretý upínacími zariadeniami alebo zverákom bude zaistený oveľa bezpečnejšie ako pri držaní rukou.
- g) **Na pracovisku udržiavajte čistotu.** Zvlášť nebezpečné sú zmesi materiálov. Prach z ľahkých zliatin sa môže vznietiť alebo explodovať.
- h) **Nikdy nepoužívajte zariadenie s poškodeným káblom. V prípade poškodenia kábla sa nedotýkajte poškodeného kábla a neťahajte za elektrickú zástrčku.** Poškodené káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- i) **Pri výmene nástroja v zariadení používajte ochranné rukavice.** Pri dlhodobom používaní sa nástroje zahrievajú.
- j) **Nedávajte ruky do priestoru pílového ostria.** Nechytajte spodnú stranu obrobku. Pri kontakte s pílovým ostrím môže dôjsť ku zraneniu.
- k) **Pomocou vhodného detektora vyhľadajte skryté servisné napájacie káble/rúrky alebo prístup k miestnym poskytovateľom verejných služieb.** Pri kontakte s elektrickými káblami môže dôjsť k požiaru a zásahu elektrickým prúdom. Pri poškodení plynového potrubia môže dôjsť k výbuchu. Pri prerazení vodovodného potrubia môže viesť k poškodeniu majetku alebo k zásahu elektrickým prúdom.
- l) **Ak zariadenie používate v exteriéri, vždy ho pripojte cez prúdový chránič (RCD)**

s maximálnym spínacím prúdom 30 mA.

Ak používate predlžovací kábel, vždy používajte taký, ktorý je schválený pre použitie v exteriéri.

- m) **Nedotýkajte a ani nevdychujte škodlivý/toxický prach vznikajúci pri práci. Všetky osoby v blízkosti pracoviska musia používať primerané ochranné osobné príslušenstvo na ochranu pred škodlivým/toxickým prachom.** Používajte zariadenie na odsávanie prachu a pracovisko dobre vetrajte.
- n) **Keď vykonávate činnosť, kde rezné zariadenie môže prísť do kontaktu so skrytým vedením alebo vlastným káblom, držte elektrický nástroj za izolované úchopné povrchy.** Pri kontakte rezného príslušenstva so „živým“ vodičom sa exponujú aj kovové diely elektrického nástroja, čo by mohlo obsluhujúcej osobe spôsobiť zásah elektrickým prúdom.
- o) **Pri práci na plastoch, farbách, lakoch atď. dbajte na dostatočné vetranie**
- p) **Materiály ani povrch, na ktorom práve pracujete, nenamáčajte kvapalinami obsahujúcimi rozpúšťadlá.**

## Vyhlásenie o zhode

 Vyhlasujeme, že produkt popísaný v časti **Technické údaje:**

**Pattfield®**  
ERGO TOOLS

**300 W Multifunkčný nástroj PMF-300G**

vyrobená pre:

**HORNBACH Baumarkt AG**  
**Hornbachstraße 11**  
**76879 Bornheim / Nemecko**

vyhovuje nasledujúcim smerniciam:

**Strojárskej smernici 2006/42/EC**  
**Smernici EMC 2014/30/EU**  
**Smernica RoHS 2011/65/EU**

a vyhovuje nasledujúcim platným harmonizovaným normám:

**EN 62841-1:2015**  
**EN 62841-2-4:2014**  
**EN 55014-1:2017/A11:2020**  
**EN 55014-2:2015**  
**EN IEC 61000-3-2:2019**  
**EN 610003-3-3:2013/A1:2019**

*ppa. Andreas Back*

Andreas Back  
Vedenie manažmentu kvality, životného prostredia a CSR  
Splnomocnená osoba za vyhotovenie technických podkladov

Bornheim, 25.06.2021

**HORNBACH Baumarkt AG**  
**Hornbachstraße 11**  
**76879 Bornheim / Nemecko**



## Prehľad produktu

- 1 Hlavný spínač
- 2 Držiak nástrojov
- 3 Otočný volič rýchlosti
- 4 Napájací kábel
- 5 Upínacia svorka s podložkou
- 6 Izolovaná rukoväť

## Účel použitia

Tento nástroj je určený na pílenie a rezanie drevených materiálov, plastov, sadry, neželezných materiálov a upínacích prvkov (napr. klinčov, svoriek). Je tiež vhodný na opracovávanie mäkkých obkladačiek, ako aj na suché brúsenie a oškrabávanie menších plôch. Je vhodný najmä na prácu v blízkosti hrán a na úrovňové vyrubovanie. Tento nástroj nie je určený na komerčné použitie.

Akékoľvek iné použitie alebo modifikácia nástroja sa považuje za nevhodné použitie a mohlo by predstavovať značné riziká.

## Použitie nástroja

1. Nástroj zapnite, len keď je brúsny papier v plnom kontakte s obrobkom.
2. V závislosti od namontovaného nástroja a typu úlohy nastavte požadovanú prevádzkovú rýchlosť na otočnom voliči rýchlosti **3**. Predtým, ako začnete na obrobku, vykonajte test na náhradnom kuse.
3. Zabezpečte, by sa obrobok nemohol vyšmyknúť a zapnite nástroj hlavným spínačom **1**.
4. Držte nástroj pevne oboma rukami za izolovanú rúčku **6** a začnite pracovať. Posúvajte nástroj do obrobku a pomaly ho tlačte požadovaným smerom. Pri oškrabovaní a brúsení pohybujte nástrojom pomaly nad obrobkom v rovnobežnými rovnými, kruhovými alebo priečnymi pohybmi a postupnými prechodmi.
5. Nástroj vypnete hlavným spínačom **1**.



**Upozornenie!** Nainštalované nástroje sa pri používaní môžu veľmi zohriať. Dávajte pozor, aby ste sa ich nedotkli. Nebezpečenstvo popálenia.



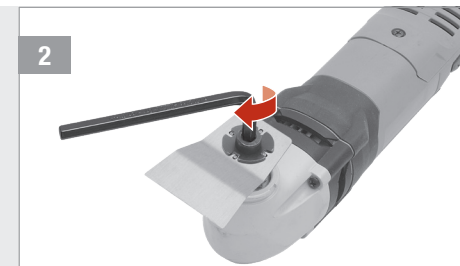
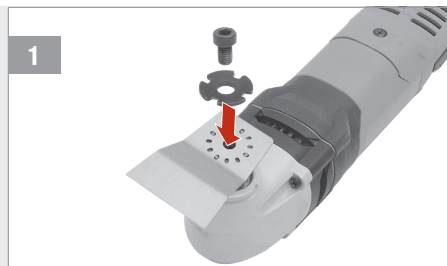
### ŠKRABKA

- 1 Umiestnite škrabku do držiaka nástrojov **2** a zaistite ju upínacou skrutkou s podložkou **5**.

**Pozor!** Skontrolujte, či je nástroj vypnutý a odpojený.

- 2 Bezpečne utiahnite upínaciu skrutku s podložkou **5** pomocou šesťhranného kľúča.

**Škrabku môžete používať na:**  
Koberce, pokrývky.



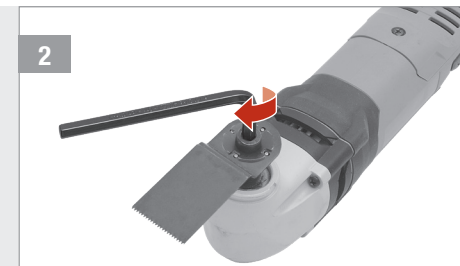
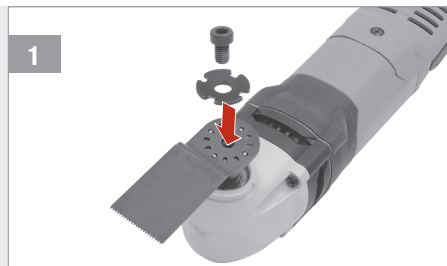
### OSTRIE ZAPICHOVACEJ PÍLY

- 1 Umiestnite ostrie zapichovacej píly do držiaka nástrojov **2** a zaistite ho upínacou skrutkou s podložkou **5**.

**Pozor!** Skontrolujte, či je nástroj vypnutý a odpojený.

- 2 Bezpečne utiahnite upínaciu skrutku s podložkou **5** pomocou šesťhranného kľúča.

**Ostrie zapichovacej píly môžete používať na:**  
Drevo, plasty, sadrokartón a ďalšie mäkké materiály.



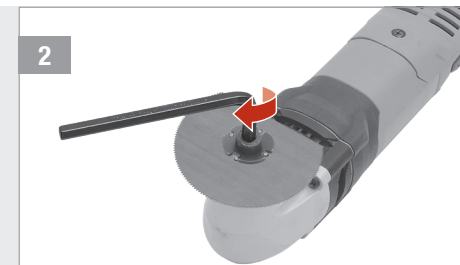
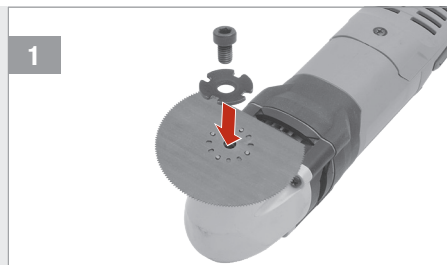
### OSTRIE SEGMENTOVEJ PÍLY

- 1 Umiestnite ostrie segmentovej píly do držiaka nástrojov **2** a zaistite ho upínacou skrutkou s podložkou **5**.

**Pozor!** Skontrolujte, či je nástroj vypnutý a odpojený.

- 2 Bezpečne utiahnite upínaciu skrutku s podložkou **5** pomocou šesťhranného kľúča.

**Ostrie segmentovej píly môžete používať na:**  
Drevo, plasty, neželezné materiály.



### BRÚSENIE

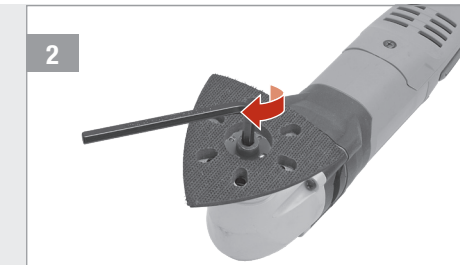
- 1 Nasadte brúsnu podložku do držiaka nástrojov **2** a zaistite ju upínacou skrutkou s podložkou **5**.

**Pozor!** Skontrolujte, či je nástroj vypnutý a odpojený.

- 2 Bezpečne utiahnite upínaciu skrutku s podložkou **5** pomocou šesťhranného kľúča.

- 3 Zarovnajte otvory v brúsnom papieri s otvormi na brúsnej podložke a zatlačte brúsny papier na miesto.

**Brúsnu podložku môžete používať na:**  
Drevo, farbu.





## Technické údaje

Menovité napätie	230-240 V~ 50 Hz
Menovitý výkon	300 W
Rýchlosť naprázdno ( $n_0$ )	11000-20000/min.
Uhol kmitania	3,2° doľava / doprava
Trieda ochrany	□ / II
Úroveň akustického tlaku ( $L_{pA}$ )	79 dB(A) / Neurčitost' K = 3 dB(A)
Úroveň akustického výkonu ( $L_{WA}$ )	90 dB(A) / Neurčitost' K = 3 dB(A)
Max. emisie vibrácií ( $a_{rw}$ )	14 m/s <sup>2</sup> / Neurčitost' K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

## Hluk a vibrácie

Deklarovaná celková hodnota vibrácií a deklarované hodnoty emisií hluku boli merané podľa štandardnej testovacej metódy (EN 62841-1 a EN 62841-2-4) a možno ich používať na vzájomné porovnanie nástrojov. Deklarovanú celkovú hodnotu vibrácií možno tiež použiť na predbežné posúdenie expozície.

 **Upozornenie!** Emisie vibrácií a hluku počas skutočného používania elektrického nástroja sa môžu líšiť od deklarovanej celkovej hodnoty v závislosti od spôsobu, akým sa nástroj používa, najmä od toho, aký druh obrobku sa opracováva.

 **Upozornenie!** Je potrebné identifikovať bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy, ktoré sú založené na odhade expozície v skutočných podmienkach používania (berúc do úvahy všetky časti prevádzkového cyklu, okrem doby, kedy je spustený, napríklad dobu, keď je nástroj vypnutý a keď pracuje na voľnobeh).

Snažte sa minimalizovať vplyv vibrácií a hluku. Opatrenia na zníženie vystavenia vibráciám sú napríklad nosenie rukavíc pri používaní nástroja, obmedzovanie pracovného času a používanie príslušenstva v dobrom stave.

## Zvyškové riziká

Aj keď používate tento produkt v súlade so všetkými bezpečnostnými požiadavkami, zostávajú potenciálne riziká zranenia a poškodenia. V súvislosti so štruktúrou a konštrukciou tohto produktu môžu vzniknúť nasledujúce riziká:


1. Zranenia a škody na majetku spôsobené poškodenými aplikačnými nástrojmi.
2. Nebezpečenstvo poranenia a škody na majetku spôsobené odlietavajúcimi predmetmi.

## Starostlivosť a údržba

 **Pozor!** Skontrolujte, či je nástroj vypnutý a odpojený.

- Nástroj vždy udržiavajte v čistote, suchu a bez oleja a mastnoty.
- Pri čistení používajte ochranné okuliare a ochranu zraku.
- Z dôvodov bezpečnosti a správneho fungovania vždy udržiavajte nástroj a vetracie otvory v čistote. Prípadný nahromadený prach odstráňte mäkkou kefkou.
- Ak je potrebné vyčistiť telo nástroja, utrite ho mäkkou navlhčenou tkaninou. Možno použiť aj mierny saponát, ale nie látky ako alkohol, benzín či iný čistiaci prostriedok.
- Na čistenie plastových dielov nikdy nepoužívajte leptavé prostriedky.

- V pravidelných intervaloch mažte všetky pohyblivé diely.
- Pravidelne kontrolujte všetky uchytenia. Tie sa môžu v dôsledku vibrácií časom uvoľniť.

 **Pozor!** Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho servisný zástupca či iná osoba s podobnou kvalifikáciou, aby nevzniklo riziko ohrozenia.

## Likvidácia



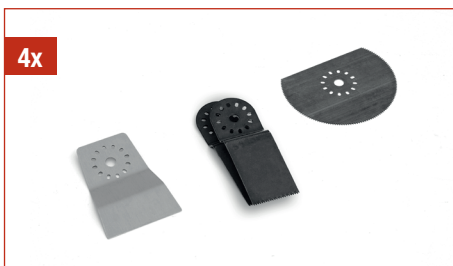
Symbol „**priečiarknutý kontajner na odpadky**“ požaduje oddelenú likvidáciu elektrických a elektronických použitých prístrojov (WEEE). Takéto prístroje môžu obsahovať cenné, ale nebezpečné látky, ohrozujúce životné prostredie. Ste zo zákona povinní nelikvidovať tieto produkty v netriedenom domovom odpade, ale na vykázanom zbernom mieste na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Tým prispějete k ochrane zdrojov a životného prostredia.

HORNBACH je v Nemecku povinný:

- pri novej kúpe elektrického alebo elektronického prístroja zobrať do predajne HORNBACH bezodplatne späť použitý prístroj rovnakého druhu.
- aj bez novej kúpy zobrať do predajne HORNBACH bezodplatne späť až 3 elektrické a elektronické použité prístroje rovnakého druhu (do dĺžky hrany max. 25 cm).
- pri dodávke nového elektrického alebo elektronického prístroja do súkromnej domácnosti vyzdvihnúť bezodplatne použitý prístroj rovnakého druhu alebo vám umožniť vrátenie vo vašej bezprostrednej blízkosti.

Pre ďalšie informácie sa obráťte, prosím, na vášho predajcu [www.hornbach.com](http://www.hornbach.com) alebo na miestne úrady.

Deti sa nesmú v žiadnom prípade hrať s plastovými vreckami a obalovým materiálom, pretože existuje nebezpečenstvo poranenia, resp. zadusenía. Takýto materiál skladujte bezpečne alebo zlikvidujte ekologickým spôsobom.



## Vă mulțumim!

Suntem convingeți că această sculă vă va satisface cerințele, vă dorim s-o utilizați cu plăcere.

Citiți integral acest manual de utilizare și respectați instrucțiunile de siguranță.

## Volumul livrat

- 1x Multi tool
- 1x Cheie hexagonală
- 1x Răzuitor
- 1x Pânză de ferăstrău cu intrare directă în material pentru lemn (35 mm)
- 1x Pânză de ferăstrău cu intrare directă în material pentru metal (35 mm)
- 1x Pânză de ferăstrău segmentată
- 1x Placă abrazivă
- 3x Foaie șlefuire / granulație 80, 120, 180

Dacă oricare dintre componente lipsește sau este deteriorat contactați magazinul dvs. HORNBAACH.

## Cuprins

Volumul livrat	101
Simboluri	101
Instrucțiuni privind siguranța	102
Declarație de conformitate	105
Prezentare generală produs	107
Utilizare conform destinației	107
Utilizarea uneltei	107
Date tehnice	110
Zgomot & vibrație	110
Pericolele reziduale	111
Întreținere & îngrijire	111
Disponere ca deșeu	112

- DE** Lieferumfang
- FR** Etendue de livraison
- IT** Materiale compreso nella fornitura
- NL** Leveringsomvang
- SV** Leveransomfång
- CZ** Rozsah dodávky
- SK** Rozsah dodávky
- RO** Volumul livrat
- GB** Scope of delivery

## Simboluri

- Citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru o eventuală utilizare ulterioară.
- Avertizare la pericol de accidentare și rănire persoane și la daune materiale considerabile.
- Purtați ochelari de protecție pentru a vă proteja ochii.
- Purtați echipamente de protecție auditivă pentru a vă proteja urechile.
- Purtați mască de praf pentru a vă proteja căile respiratorii.
- Nu utilizați scula în aer liber sau în mediu umed.
- Clasa de protecție II, izolație întărită

# Instrucțiuni privind siguranța

## AVERTIZĂRI GENERALE DE SIGURANȚĂ PENTRU SCULE ELECTRICE

 **AVERTIZARE** Citiți toate avertizările de securitate, toate instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile livrate cu această sculă electrică. Ignorarea și nerespectarea instrucțiunilor de mai jos poate avea ca consecință electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave.

**Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru o eventuală utilizare ulterioară.**

Noțiunea de „sculă electrică” din avertizări se referă la scula electrică alimentată de la rețea (cu cablu) sau la scula electrică cu baterie (fără cablu).

### 1 SECURITATEA LA LOCUL DE MUNCĂ

- a) **Păstrați curățenia la locul de muncă și asigurați iluminarea adecvată.** Zonele dezordonate și întunecate predisun la accidente.
- b) **Nu utilizați sculele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi de exemplu în prezența unor lichide, gaze inflamabile sau a unui praf inflamabil.** Sculele electrice dau naștere la scânteii, care pot aprinde praful sau vaporii.
- c) **În timpul operării sculelor electrice țineți la distanță copiii și spectatorii.** Distragerea atenției poate atrage după sine pierderea controlului.

### 2 SECURITATEA ELECTRICĂ

- a) **Fișa sculei electrice trebuie să se potrivească cu priza. Este interzisă modificarea de orice fel a fișei. Nu folosiți fișe adaptoare de nici un fel cu sculele electrice cu împământare (puse la masă).** Fișele nemodificate și prizele potrivite reduc riscul electrocutării.
- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate sau legate la masă, cum ar fi țevile, radiatoarele, cuptoarele și frigi-**

**derele.** Punerea la pământ sau la masă a corpului crește pericolul de electrocutare.

- c) **Nu expuneți sculele electrice la ploii sau umezeală.** Pătrunderea apei în sculă crește pericolul de electrocutare.
- d) **Nu folosiți cablul în mod abuziv. Nu folosiți cablul pentru cărarea, tragerea sau pentru scoaterea din priză a sculei electrice. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau elemente aflate în mișcare.** Cablul deteriorat sau răsucit crește pericolul de electrocutare.
- e) **Dacă doriți să utilizați scula electrică în aer liber, folosiți un prelungitor destinat utilizării în aer liber.** Folosirea unui cablu destinat utilizării în aer liber reduce riscul electrocutării.
- f) **Dacă este inevitabilă utilizarea sculei electrice în prezența aburilor, folosiți o alimentare protejată cu un disjuncteur diferențial (RCD).** Utilizarea disjuncteurului diferențial reduce riscul electrocutării.

### 3 SECURITATEA PERSONALĂ

- a) **Fiți precaut, uitați-vă la ceea ce faceți și acționați rațional și logic când folosiți scula electrică. Nu folosiți sculele electrice dacă sunteți obosit sau dacă sunteți sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** O singură clipă de neatenție în timpul utilizării sculei electrice poate avea ca consecință vătămări corporale grave.
- b) **Folosiți echipamente de protecție personală. Purtați întotdeauna ochelari de protecție.** Echipamentele de protecție cum ar fi măștile de protecție împotriva prafului, pantofii de siguranță antiderapante, căștile de protecție sau echipamentele de protecție auditivă, folosite când sunt necesare, contribuie la reducerea vătămărilor corporale.
- c) **Preveniți pornirea involuntară. Întrerupătorul sculei electrice trebuie să fie în poziția oprit înainte de a băga în priză sau înainte de a introduce pachetul de acumulatori sau înainte de cărarea sculei.** Cărarea sculei electrice având degetul pe butonul întrerupător sau alimentarea

sculei electrice cu butonul de pornire acționat predisune la accidente.

- d) **Înainte de a porni scula electrică, îndepărtați cheile sau uneltele de reglare.** O sculă sau o cheie rămasă pe elementele rotative ale sculei electrice poate cauza vătămări corporale.
- e) **Nu vă întindeți în mod excesiv. Păstrați o poziție stabilă și păstrați-vă echilibrul în orice moment.** Acest lucru permite un control mai bun al sculei electrice în situații neașteptate.
- f) **Îmbrăcați-vă în mod adecvat. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți-vă părul, hainele și mănușile departe de piesele aflate în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele aflate în mișcare.
- g) **Dacă aparatul este prevăzut cu o facilitate pentru extragerea și colectarea prafului, asigurați conectarea și folosirea corespunzătoare a acesteia.** Utilizarea colectării de praf poate reduce riscurile legate de praf.
- h) **Nu deveniți neglijent și nu ignorați principiile de siguranță ale lucrului cu scula ca urmare a bunei cunoașteri a sculei datorate utilizării frecvente.** O acțiune executată cu neatenție poate cauza vătămări corporale grave într-o fracțiune de secundă.

### 4 UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA SCULEI ELECTRICE

- a) **Nu forțați sculele electrice. Folosiți scula electrică potrivită pentru aplicația dvs.** Cu scula electrică potrivită aplicația respectivă poate fi efectuată mai bine și mai sigur la parametri pentru care a fost proiectată.
- b) **Nu utilizați scula electrică, dacă aceasta nu poate fi oprită și pornită cu butonul întrerupător.** Sculele electrice care nu pot fi controlate prin întrerupător sunt periculoase și trebuie reparate.
- c) **Înainte de a efectua reglaje, de a înlocui accesoriile sau a depozita sculele, scoateți fișa din priză și/sau scoateți pachetul de baterii din ea dacă aceasta este detașabilă.** Aceste măsuri de securitate

preventive reduc riscul pornirii accidentale a sculei.

- d) **Păstrați sculele electrice nefolosite în mod neaccesibil copiilor sau persoanelor care nu sunt familiarizate cu sculele electrice sau nu cunosc aceste instrucțiuni de utilizare ale sculelor electrice.** Sculele electrice sunt periculoase în mâinile unui utilizator neinstruit.
- e) **Întrețineți sculele electrice și accesoriile acestora. Verificați scula la următoarele: alinierea necorespunzătoare sau blocarea pieselor mobile, ruperea pieselor sau orice alte condiții ce pot afecta funcționarea sculei electrice. Dacă scula este deteriorată, aceasta trebuie reparată înainte de folosire.** În multe cazuri accidentele sunt cauzate de sculele electrice neîntreținute corespunzător.
- f) **Sculele de tăiere se vor menține ascuțite și curate.** Sculele de tăiere întreținute în mod regulamentar, cu tăișul ascuțit nu sunt susceptibile la blocare și sunt mai ușor de controlat.
- g) **Utilizați scula electrică, accesoriile acesteia și biturile conform instrucțiunilor prezente, ținând cont de condițiile de lucru și de sarcina de efectuat.** Utilizarea sculelor electrice pentru operații diferite de cele pentru care au fost prevăzute poate conduce la situații periculoase.
- h) **Mențineți mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără urme de ulei și grăsimi.** Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manevrarea sculei în condiții de siguranță și controlul asupra acesteia în situațiile survenite accidental.

### 5 SERVICE

- a) **Servisarea sculei electrice trebuie efectuată de o persoană calificată, folosind numai piese de schimb identice.** Acest lucru va asigura menținerea securității sculei electrice.

### AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ SPECIFICE UTILAJULUI VALABILE PENTRU MULTI TOOL

- a) **Folosiți utilajul numai pentru șlefuire/**



- tăiere uscată.** Pătrunderea apei în utilaj contribuie la creșterea riscului de electrocutare.
- b) **Fiți atenți ca să nu fie expus nimeni la pericole din cauza scânteilor. Îndepărtați materialele combustibile din apropiere.** La șlefuirea materialelor metalice se formează scântei.
- c) **Precauție, pericol de foc! Evitați atât supraîncălzirea obiectelor șlefuite, cât și a mașinii de șlefuit.**
- d) **Înainte de fiecare pauză goliți sistemul de colectare a prafului.** În condiții nefavorabile, de ex. când din metalul șlefuit ies scântei, particule rezultate din șlefuire din cutia pentru praf, microfiltru sau sacul de hârtie (sau în sacul de filtrare sau în filtrul aspiratorului) se poate autoaprinde. În special, când se amestecă cu reziduuri de firnis, poliuretan sau alte chimicale și când particulele rezultate din șlefuire sunt fierbinți după o perioadă mai îndelungată de lucru.
- e) **Când lucrați cu utilajul, țineți-l întotdeauna ferm cu ambele mâini și asigurați-i o poziție stabilă.** Sculele electrice pot fi manipulate mai sigur cu două mâini.
- f) **Fixați piesa prelucrată.** O piesă fixată într-un dispozitiv de prindere sau într-o menghină este mult mai sigur susținută decât în mâna dvs.
- g) **Păstrați curățenia la locul de muncă.** Amestecarea materialelor este deosebit de periculoasă. Praful de la aliajele ușoare poate arde sau exploda.
- h) **Nu folosiți utilajul cu cablul deteriorat. Nu atingeți cablul deteriorat și scoateți fișa principală dacă cablul se deteriorează în timpul lucrului.** Cablul deteriorat crește pericolul de electrocutare.
- i) **Purtați mănuși de protecție în timpul înlocuirii sculei la aparat.** După o utilizare prelungită sculele se încălzesc.
- j) **Țineți-vă mâinile departe de zona de tăiere a pânzei de ferăstrău.** Nu prindeți partea inferioară a piesei prelucrate. Con-

tactul cu pânza de ferăstrău poate duce la vătămări corporale.

- k) **Folosiți un detector adecvat pentru localizarea cablurilor / conductelor îngropate ale furnizorilor de utilități sau contactați furnizorul local de servicii publice.** Contactul cu cablurile electrice poate cauza incendiu sau electrocutare. Deteriorarea conductelor de gaz poate provoca o explozie. Străpungerea conductelor de apă poate cauza daune materiale sau electrocutare.
- l) **Dacă utilizați aparatul în aer liber conectați-l întotdeauna printr-un disjuncteur diferențial (RCD) cu un curent diferențial de maxim 30 mA.** Dacă utilizați prelungitor, folosiți unul care este aprobat pentru utilizare în aer liber.
- m) **Nu atingeți și/sau nu inhalați praful nociv/toxic generat în cursul șlefuirii. Toate persoanele aflate în apropierea zonei de lucru trebuie să poarte echipament de protecție personală adecvată împotriva prafului nociv/toxic.** Folosiți echipamentul de eliminare a prafului și asigurați o aerisire bună a locului de muncă.
- n) **Dacă realizați o operație la care accesoriul de tăiere poate atinge circuite ascunse sau cablul propriu atunci prindeți unealta de suprafața de prindere izolată.** Contactul accesoriului de tăiere cu un circuit sub tensiune va face ca piesele metalice expuse ale unelei electrice să fie sub tensiune și pot electrocuta operatorul.
- o) **Asigurați o ventilație corespunzătoare când efectuați lucrări pe mase plastice, suprafețe vopsite sau lăcuite etc.**
- p) **Nu udați materialele sau suprafața pe care urmează să lucrați cu lichide care conțin solvenți.**

## Declarație de conformitate

 Declarăm că produsul descris în **Date tehnice:**

**Pattfield®**  
ERGO TOOLS

**300 W Multi Tool PMF-300G**

fabricat pentru:

**HORNBACH Baumarkt AG**  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Germania

este conform cu următoarele directive:

**Directiva mașini 2006/42/EC**  
**Directiva EMC (compatibilitate electromagnetice) 2014/30/EU**  
**Directiva RoHS 2011/65/UE**

și este în conformitate cu următoarele standarde armonizate aplicabile:

**EN 62841-1:2015**  
**EN 62841-2-4:2014**  
**EN 55014-1:2017/A11:2020**  
**EN 55014-2:2015**  
**EN IEC 61000-3-2:2019**  
**EN 610003-3-3:2013/A1:2019**

*ppa. Andreas Back*

Andreas Back  
Direcția Managementul calității, mediu și CSR  
(responsabilitatea socială a întreprinderii)  
Reprezentantul autorizat pentru elaborarea documentației tehnice

Bornheim, 25.06.2021

HORNBACH Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Germania



## Prezentare generală produs Utilizarea uneltei

- 1 Buton On /Off
- 2 Suport sculă
- 3 Disc gradat pentru reglarea vitezei
- 4 Cablu electric
- 5 Șurub de prindere cu șaibă
- 6 Mâner izolat

1. Pentru șlefuire așezați în așa fel scula pe piesa prelucrată, încât foaie șlefuire să fie în contact perfect cu piesa prelucrată.
2. În funcție de scula instalată și tipul lucrării reglați viteza de prelucrare dorită de la discul gradat **3**. Înainte de a începe lucrul pe piesa de lucru faceți un test pe o bucată de material.
3. Aveți grijă să nu se alunece piesa prelucrată și porniți scula de la butonul on / off **1**.
4. Începeți lucrul ținând ferm scula cu ambele mâini de mânerul izolat **6**. Aproiați scula de piesa prelucrată și apăsați-o încet în direcția dorită. Pentru răzuire și șlefuire mișcați scula încet pe piesa prelucrată în linii paralele, cercuri sau încrucișat și treceri succesive.
5. Opriți unealta de la butonul on / off **1**.

### Utilizare conform destinației

Unealta este destinată tăierii materialelor din lemn, plastic, ipsos, metale neferoase și elemente de fixare (ex. cui, capse). Este potrivită și pentru lucrări pe plăci moi de faianță, șlefuire uscată și răzuirea suprafețelor mici. Este potrivit în special pentru lucrări efectuate aproape de margini și tăiere coplanară. Scula nu este potrivită pentru utilizare comercială. Orice altă utilizare sau modificare a sculei se consideră a fi utilizare necorespunzătoare și poate conduce la pericole considerabile.

**⚠️ Avertizare!** Scula instalată poate deveni fierbinte în timpul utilizării. Aveți grijă să nu o atingeți. Pericol de arsură.

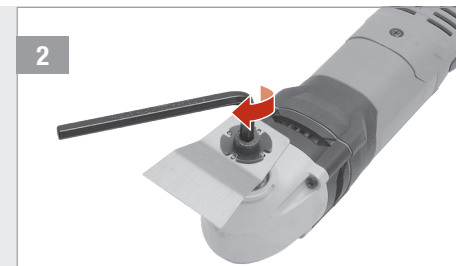
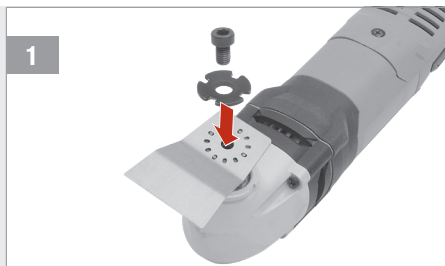
### RĂZUIITOR

- 1 Așezați răzuitorul pe suportul sculă 2 și fixați-l cu ajutorul șurubului de prindere cu șaibă 5.

**Precauție!** Aveți grijă ca scula să fie oprită și decuplată.

- 2 Strângeți ferm șurubul de prindere cu șaibă 5 cu cheia hexagonală.

**Utilizați răzuitorul pentru:**  
Mochete, acoperiri.



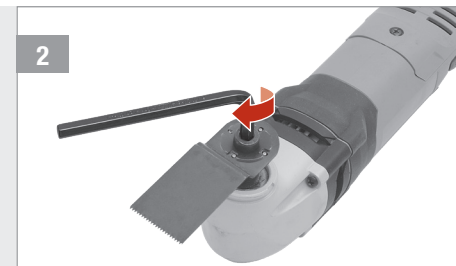
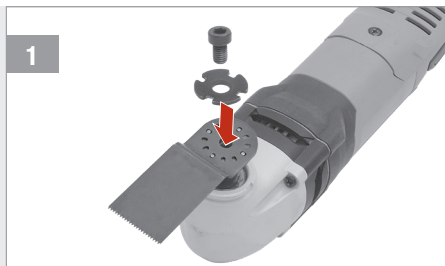
### PÂNĂ DE FERĂSTRĂU CU INTRARE DIRECTĂ ÎN MATERIAL

- 1 Așezați pânza de ferăstrău cu intrare directă în material pe suportul sculă 2 și fixați-o cu ajutorul șurubului de prindere cu șaibă 5.

**Precauție!** Aveți grijă ca scula să fie oprită și decuplată.

- 2 Strângeți ferm șurubul de prindere cu șaibă 5 cu cheia hexagonală.

**Utilizați pânza de ferăstrău cu intrare directă în material pentru:**  
Lemn, plastic, rigips și alte materiale moi.



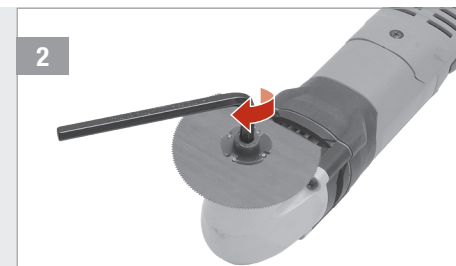
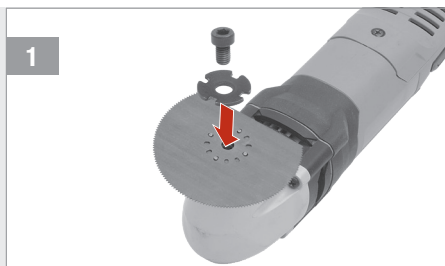
### PÂNĂ DE FERĂSTRĂU SEGMENTATĂ

- 1 Așezați pânza de ferăstrău segmentată pe suportul sculă 2 și fixați-o cu ajutorul șurubului de prindere cu șaibă 5.

**Precauție!** Aveți grijă ca scula să fie oprită și decuplată.

- 2 Strângeți ferm șurubul de prindere cu șaibă 5 cu cheia hexagonală.

**Utilizați pânza de ferăstrău segmentată pentru:**  
Lemn, plastic, metale neferoase.



### ȘLEFUIRE

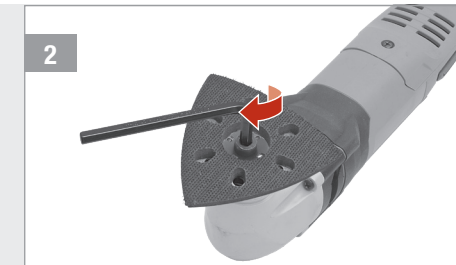
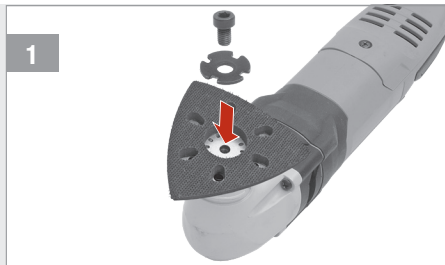
- 1 Așezați placa de șlefuire pe suportul sculă 2 și fixați-l cu ajutorul șurubului de prindere cu șaibă 5.

**Precauție!** Aveți grijă ca scula să fie oprită și decuplată.

- 2 Strângeți ferm șurubul de prindere cu șaibă 5 cu cheia hexagonală.

- 3 Aliniați găurile de pe foaia șlefuire cu cele de pe placa de șlefuire și presați la loc hârtia abrazivă.

**Placa de șlefuire se poate folosi pentru:**  
Lemn, vopsea.





## Date tehnice

Tensiune nominală	230-240 V~ 50 Hz
Puterea nominală	300 W
Turația de mers în gol ( $n_0$ )	11000-20000/min
Unghi de oscilație	3,2° stânga / dreapta
Clasa de protecție	□ / II
Nivel de presiune sonoră ( $L_{pA}$ )	79 dB(A) / Incertitudine K = 3 dB(A)
Nivel de putere sonoră ( $L_{WA}$ )	90 dB(A) / Incertitudine K = 3 dB(A)
Emisie max. de vibrații ( $a_{hw}$ )	14 m/s <sup>2</sup> / Incertitudine K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

## Zgomot & vibrație

Valoarea totală declarată de vibrație și valoarea declarată a emisiei de zgomot este măsurată în concordanță cu o metodă standard de testare (EN 62841-1 & EN 62841-2-4) și pot fi folosite la compararea unei scule cu alte scule. Valoarea totală de vibrație declarată poate fi utilizată și într-o evaluare preliminară a expunerii.

 **Avertizare!** Emisia de vibrație și cea de zgomot în timpul utilizării efective a sculei electrice poate diferi de valoarea totală declarată în funcție de modul de utilizare a sculei, în particular în funcție de piesa prelucrată.

 **Avertizare!** Este necesară identificarea măsurilor de protecție a operatorului bazate de expunerea în condițiile concrete (ținând cont de toate perioadele ale ciclului de lucru, cum ar fi perioadele în care scula este oprită și perioadele în care scula merge în gol, suplimentar față de timpul de declanșare).

Încercați să minimizați efectul vibrațiilor și zgomotelor. Măsurile exemplificative de reducerea expunerii la vibrații înseamnă și purtarea mănușilor în timpul utilizării sculei, limitarea timpului de lucru și folosirea accesoriilor în stare bună.

## Pericolele reziduale

Chiar dacă utilizați acest produs în conformitate cu toate cerințele de siguranță, există riscuri potențiale de vătămare și de daune materiale. Structura și construcția acestui produs implică următoarele pericole potențiale:


1. Vătămări corporale și daune materiale cauzate de scule defecte.
2. Pericol de vătămare corporală și daune materiale cauzate de obiecte care zboară.

## Întreținere & îngrijire

 **Precauție!** Aveți grijă ca scula să fie oprită și decuplată.

- Întotdeauna mențineți scula curată, uscată și lipsită de ulei sau grăsime.
- Purtați ochelari de protecție în timpul curățării.
- În vederea siguranței și calității muncii întotdeauna mențineți curate mașina și fanțele de aerisire. Pentru îndepărtarea eventualului praf acumulat folosiți o perie moale.
- Dacă este nevoie de curățarea corpului sculei atunci ștergeți-l cu o cârpă moale umedă. Se poate folosi un detergent blând dar nu și alcool, petrol sau alți agenți de curățare.
- Niciodată nu folosiți agenți alcalini pentru curățarea pieselor din plastic.

- Ungeți la intervale regulate toate piesele în mișcare.
- Verificați periodic toate fixările. Acestea cu timpul pot deveni slabe din cauza vibrațiilor.

 **Precauție!** Dacă cablul de alimentare este deteriorat acesta trebuie înlocuit de către producător sau agentul service al acestuia sau persoane calificate în mod asemănător în vederea evitării pericolelor.

## Disponere ca deșeu



Simbolul de „**tomberon tăiat**” impune eliminarea separată ca deșeuri a aparaturilor electrice și electronice (WEEE) uzate. Astfel de aparate pot conține substanțe valoroase, dar periculoase și poluante. Legislația nu vă permite să eliminați aceste produse ca deșeuri la gunoiul menajer, ci sunteți obligați să le predați unui centru de colectare indicat pentru reciclarea aparaturii electrice și electronice. În acest mod contribuiți la protejarea resurselor și a mediului înconjurător.

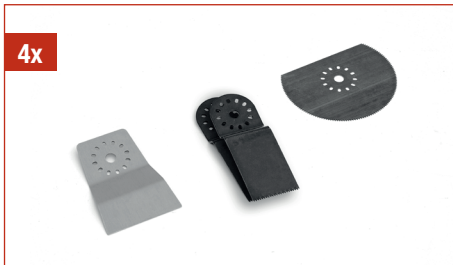
Compania HORNBAACH are următoarele obligații în Germania:

- să recepționeze fără costuri un aparat uzat de același tip în sectorul comercial HORNBAACH, la achiziționarea unui aparat electric sau electronic nou.
- să recepționeze fără costuri până la 3 aparate electrice sau electronice uzate de același tip (cu o lungime max. a muchiei de 25 cm) în sectorul comercial HORNBAACH, și fără achiziționarea unui aparat nou.
- la livrarea unui aparat electric sau electronic nou într-o gospodărie privată, să recepționeze fără costuri un aparat uzat de același tip sau să vă ofere posibilitatea de returnare a acestuia în vecinătatea dvs.

Pentru mai multe informații vizitați pagina [www.hornbach.com](http://www.hornbach.com) sau adresați-vă organelor locale competente.

Copiii nu au voie în niciun caz să se joace cu pungile din plastic și cu materialul de ambalare, deoarece există pericol de rănire, respectiv de asfixiere. Depozitați în siguranță astfel de materiale sau eliminați-le ca deșeuri în mod ecologic.





## Thank you!

We are convinced that this tool will exceed your expectations and wish you joy while using it.

Please read this user manual completely and observe the safety instructions.

## Scope of delivery

- 1x Multi tool
- 1x Hex key
- 1x Scraper
- 1x Plunge saw blade for timber (35 mm)
- 1x Plunge saw blade for metal (35 mm)
- 1x Segment saw blade
- 1x Sanding plate
- 3x Sanding paper / Grain 80, 120, 180

If any parts are missing or damaged, please contact your HORNBAACH Store.

## Table of content

Scope of delivery	115
Symbols	115
Safety Instructions	116
Declaration of conformity	119
Product overview	121
Intended use	121
Using the tool	121
Technical Data	124
Noise & Vibration	124
Residual risks	125
Care & Maintenance	125
Disposal	126

- DE** Lieferumfang
- FR** Etendue de livraison
- IT** Materiale compreso nella fornitura
- NL** Leveringsomvang
- SV** Leveransomfång
- CZ** Rozsah dodávky
- SK** Rozsah dodávky
- RO** Volumul livrat
- GB** Scope of delivery

## Symbols

- Please read this user manual carefully and keep it for further reference.
- Wear hearing protection for protection of your ears.
- Warning of accident and injury to persons and serious damage to property.
- Wear dust mask for protection of your respiratory tract.
- Wear safety glasses for protection of your eyes.
- Do not use the tool outdoors or in damp environments.
- Protection Class II, reinforced isolation

# Safety Instructions

## GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



**WARNING** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### 1 WORK AREA SAFETY

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### 2 ELECTRICAL SAFETY

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**

Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### 3 PERSONAL SAFETY

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and**

**properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

- Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

### 4 POWER TOOL USE AND CARE

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

### 5 SERVICE

- Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

### MACHINE SPECIFIC SAFETY WARNINGS FOR MULTI TOOLS

- Use the machine only for dry sanding/sawing/cutting.** Penetration of water into the machine increases the risk of an electric shock.
- Pay attention that no persons are put at risk through sparking. Remove any combustible materials in the vicinity.** Sparking occurs when sanding metal materials.
- Caution, fire hazard! Avoid overheating the object being sanded as well as the sander.**
- Always empty the dust collection system before taking breaks.** In unfavorable conditions, e.g., when sparks emit from sanding metals, sanding debris in the dust box, micro filter or paper sack (or in the filter sack or filter of the vacuum cleaner) can self-ignite. Particularly when mixed with remainders of varnish, polyurethane or other chemical materials and when the sanding debris is hot after long periods of working.
- When working with the machine, always hold it firmly with both hands and provide for a secure stance.** The power tool is guided more secure with both hands.
- Secure the work piece.** A work piece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.
- Keep your workplace clean.** Blends of materials are particularly dangerous. Dust from light alloys can burn or explode.
- Never use the machine with a damaged cable. Do not touch the damaged cable and pull the mains plug when the cable is damaged while working.** Damaged ca-

bles increase the risk of an electric shock.

- i) **Wear protective gloves when replacing a tool in the device.** Tools heat up with prolonged use.
- j) **Keep your hands away from the area of the saw blade.** Do not grip the underside of the workpiece. Contact with the saw blade may result in injury.
- k) **Use a suitable detector to locate concealed services supply cables / pipes or approach your local public utilities services providers.** Contact with electricity cables can lead to fire or electric shock. Damaging a gas pipe can lead to an explosion. Penetration of a water pipe can lead to property damage or to electric shock.
- l) **If you use the device outdoors, always connect it through a residual current device (RCD) with a maximum trip current of 30 mA.** If using an extension lead, always use one that is approved for outdoor use.
- m) **Do not touch and/or inhale harmful/toxic dust generated during work. All persons in the vicinity of the work area must wear appropriate personal protective equipment for protection against harmful/toxic dusts.** Use the dust extraction facility and keep the work area well ventilated.
- n) **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- o) **Ensure that there is adequate ventilation when working on plastic, paint, varnish etc**
- p) **Do not soak the materials or the surface you are about to work on with liquids containing solvents.**

## Declaration of conformity

 We declare, that the product described in **Technical Data**:

**Pattfield**<sup>®</sup>  
ERGO TOOLS

**300 W Multi Tool PMF-300G**

manufactured for:

**HORNBACH Baumarkt AG**  
**Hornbachstraße 11**  
**76879 Bornheim / Germany**

is in conformity with the following directives:

**Machinery Directive 2006/42/EC**  
**EMC Directive 2014/30/EU**  
**RoHS Directive 2011/65/EU**

and in accordance to the following applicable harmonized standards:

**EN 62841-1:2015**  
**EN 62841-2-4:2014**  
**EN 55014-1:2017/A11:2020**  
**EN 55014-2:2015**  
**EN IEC 61000-3-2:2019**  
**EN 610003-3-3:2013/A1:2019**

*ppa. Andreas Back*

Andreas Back  
Head of Quality Management, environment & CSR  
Person authorised to compile the technical file

Bornheim, 25.06.2021

**HORNBACH Baumarkt AG**  
**Hornbachstraße 11**  
**76879 Bornheim / Germany**



## Product overview


- 1 On / Off switch
- 2 Tool holder
- 3 Speed dial
- 4 Power cord
- 5 Clamping screw with washer
- 6 Insulated grip

## Intended use

The tool is intended for sawing and cutting wooden materials, plastic, gypsum, non-ferrous metals and fastening elements (e.g. nails, staples). It is also suitable for working soft wall tiles as well as for dry sanding and scraping of small surfaces. It is especially suitable for working close to edges and for flush cutting. The tool is not intended for commercial use. Any other use or modification to the tool is considered as improper use and could cause considerable dangers.

## Using the tool

1. For sanding place the tool on the workpiece so that the complete sanding paper is in contact.
2. Depending on the installed tool and the type of work, set the desired operation speed at the speed dial **3**. Make a test on a spare piece before starting on the workpiece.
3. Make sure your workpiece can not slip and switch the tool on at the on / off switch **1**.
4. Start working, while holding the tool firmly with both hands on the insulated grip **6**. Move the tool to the workpiece and push it slowly in the desired direction.  
For scraping and sanding, move the tool slowly over the workpiece in parallel lines, circles or crosswise movements and successive passes.
5. Switch the tool off at the on / off switch **1**.

 **Warning!** The installed tools may become hot during use. Be careful not to touch them. Burn hazard.

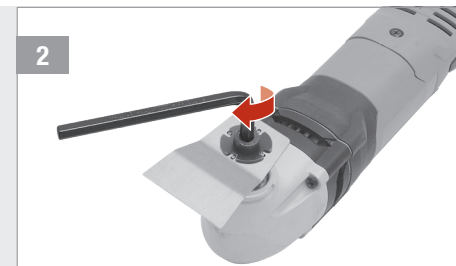
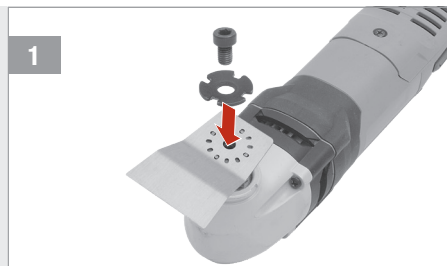
### SCRAPER

- 1 Place the scraper on the tool holder **2** and fix it with the clamping screw and washer **5**.

 **Caution!** Make sure the tool is switched off and unplugged.

- 2 Securely tighten the clamping screw and washer **5** with the hex key.

**Use the scraper for:**  
Carpets, coverings.



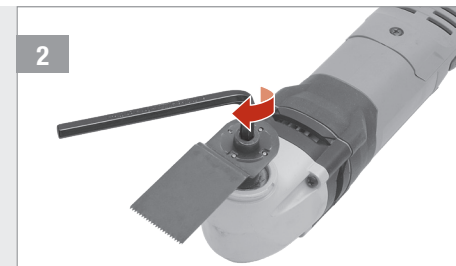
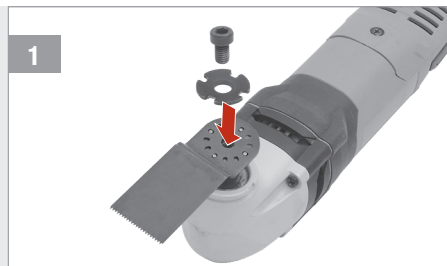
### PLUNGE SAW BLADE

- 1 Place the plunge saw blade on the tool holder **2** and fix it with the clamping screw and washer **5**.

 **Caution!** Make sure the tool is switched off and unplugged.

- 2 Securely tighten the clamping screw and washer **5** with the hex key.

**Use the plunge saw blade for:**  
Wood, plastic, plasterboard, other soft materials.



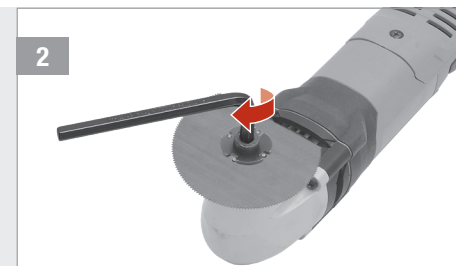
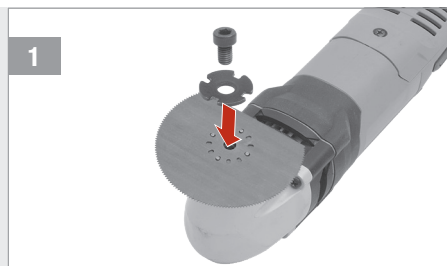
### SEGMENT SAW BLADE

- 1 Place the segment saw blade on the tool holder **2** and fix it with the clamping screw and washer **5**.

 **Caution!** Make sure the tool is switched off and unplugged.

- 2 Securely tighten the clamping screw and washer **5** with the hex key.

**Use the segment saw blade for:**  
Wood, plastic, non-ferrous metals.



### SANDING

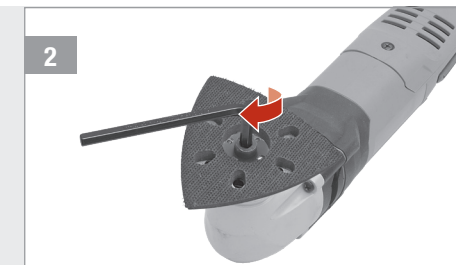
- 1 Place the sanding pad on the tool holder **2** and fix it with the clamping screw and washer **5**.

 **Caution!** Make sure the tool is switched off and unplugged.

- 2 Securely tighten the clamping screw and washer **5** with the hex key.

- 3 Align the holes in the sanding paper with the ones in the sanding pad and press the sanding paper into place.

**Use the sanding pad for:**  
Wood, paint.







## Technical Data

Nominal voltage	230-240 V~ 50 Hz
Rated power	300 W
No-load speed ( $n_0$ )	11000-20000/min
Oscillating angle	3.2° left / right
Protection Class	□ / II
Sound pressure level ( $L_{pA}$ )	79 dB(A) / Uncertainty K = 3 dB(A)
Sound power level ( $L_{WA}$ )	90 dB(A) / Uncertainty K = 3 dB(A)
Max. vibration emission ( $a_{hw}$ )	14 m/s <sup>2</sup> / Uncertainty K = 1.5 m/s <sup>2</sup>

## Noise & Vibration

The declared vibration total value and the declared noise emission values have been measured in accordance with a standard test method (EN 62841-1 & EN 62841-2-4) and may be used for comparing one tool with another. The declared vibration total value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

 **Warning!** The vibration and noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used, in particular, what kind of work piece is machined.

 **Warning!** It is necessary to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Try to minimize the impact of vibration and noise. Exemplary measures to reduce vibration exposure include wearing gloves while using the tool, limiting working time, and using accessories in good condition.

## Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

1. Injuries and damage to property due to broken application tools.
2. Danger of injury and property damage caused by flying objects.


## Care & Maintenance

 **Caution!** Make sure the tool is switched off and unplugged.

- Always keep the tool clean, dry and free of oil or grease.
- Wear safety glasses to protect your eyes whilst cleaning.
- For safe and proper working, always keep the machine and ventilation slots clean. Use a soft brush to remove any accumulated dust.
- If the body of the tool needs cleaning, wipe it with a soft damp cloth. A mild detergent

can be used but nothing like alcohol, petrol or other cleaning agent.

- Never use caustic agents to clean plastic parts.
- Lubricate all moving parts at regular intervals.
- Periodically check all fixings. These could become loose with time due to vibration.

 **Caution!** If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or similarly qualified person in order to avoid hazard.

## Disposal



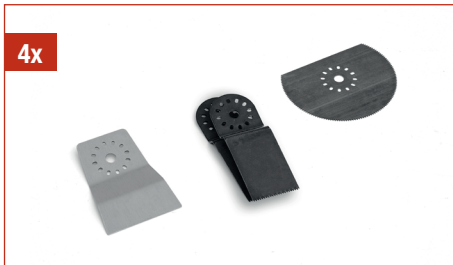
The **crossed-out wheeled bin** symbol requires separate disposal for waste electrical and electronic equipment (WEEE). Such equipment may contain valuable, but dangerous and hazardous substances. You are required by law to return these products to a designated collection point for the recycling of WEEE and must not under any circumstances dispose of them as unsorted municipal waste. In this way, you can help to conserve resources and protect the environment.

In Germany, HORNBACH is obliged:

- To take back old appliances of the same type free of charge in HORNBACH stores when you purchase a new electrical or electronic appliance.
- To take back up to 3 WEEE of the same type (up to max. 25 cm edge length) free of charge in HORNBACH stores, even if you do not purchase a new appliance.
- When delivering a new electrical or electronic appliance to a private household, to collect an old appliance of the same type free of charge or to enable you to return it in your immediate vicinity.

For further details, please consult [www.hornbach.com](http://www.hornbach.com) or your local authorities.

Children must not play with plastic bags and packaging material, due to the risk of injury and suffocation. Store such material safely or dispose of it in an environmentally friendly way.



- DE** Lieferumfang
- FR** Etendue de livraison
- IT** Materiale compreso nella fornitura
- NL** Leveringsomvang
- SV** Leveransomfång
- CZ** Rozsah dodávky
- SK** Rozsah dodávky
- RO** Volumul livrat
- GB** Scope of delivery



Manufactured for  
**HORNBACH Baumarkt AG**  
**Hornbachstraße 11**  
**76879 Bornheim / Germany**  
**product@hornbach.com**  
**www.hornbach.com**

PMF-300G\_2024/10\_V1.5

